

Operating Instructions 1-9

Consignes d'utilisation 10-18

Istruzioni d'uso 19-27



Instrucciones de uso 28-36

Gebrauchsanweisung 37-45

Instruções de utilização 46-54

English 1-9



Operating Instructions 1-9

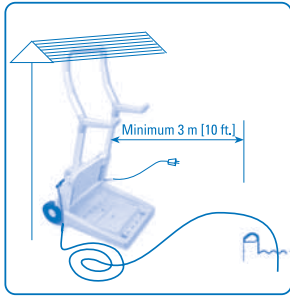


Fig A

Read carefully before using your DOLPHIN ULTRAKLEEN robot pool cleaner

1) Safety

1.1) Power supply positioning:

The Caddy and power supply [1 page-9] should be positioned so that the DOLPHIN can reach all the corners of the swimming pool and must be at a minimum distance of 3 meters (10 Ft.) from the edge of the pool [Fig A].

Caution: When working, the power supply should be placed in the shade and kept out of standing water.

1.2) Electrical requirements:

Factory-wired for either 100V, 115V or 230V mains supply. The voltage rating should be checked before connection.

Ensure that the mains/line outlet is protected by a ground fault interrupter (GFI) or earth leakage interrupter (ELI).

Use only the original DOLPHIN power supply.

Warning! DO NOT ENTER THE SWIMMING POOL WHILE THE DOLPHIN IS IN OPERATION.

2) DOLPHIN ULTRAKLEEN set-up

2.1) Caddy Assembly

Please follow these instructions and refer to the attached diagram when assembling your Caddy. [Fig N, page-8].

- Connect the wheel assembly [c-1 page-8] by firmly inserting it into the groove at the bottom of the base. Ensure that it is centered, with a washer [c-2 page-8] on each side.
- Connect the two straight pipes [c-3 page-8] onto the bottom of the handle with the hooks [c-4 page-8]. They should "click" into position.

Note: There are 2 small holes at each end of both pipes. The holes which are located at a longer distance from the edge of the pipe must be inserted into the handle.

- Insert the assembled straight pipes and handle into the apertures in the tower until they both "click" and lock into position at the base of the tower [c-5 page-8].

- Fasten the plastic power supply [c-6 page-8] to the Caddy tower by fitting the slots in the back of the power supply's handle over the "T" pins in the tower. Press down firmly until the base of the power supply fits onto the tower base.



Fig B

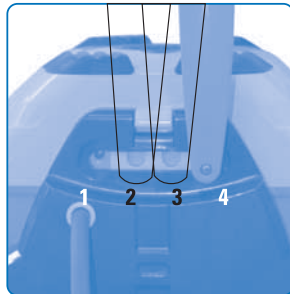


Fig C

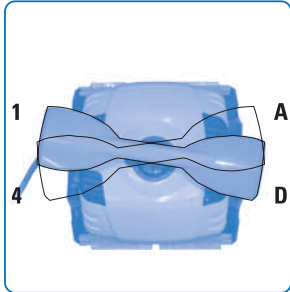


Fig C 1

2.2) Handle

The DOLPHIN features an adjustable handle [2 page-9] that is fitted into slots on each side of the DOLPHIN body. After the unpacking of the DOLPHIN from its carton box, the handle must be locked in a diagonal position across the top of the DOLPHIN body in order to ensure optimum cleaning results.

Press downwards on each latch [3 page-9] to move independently each handle arm [Fig B]. The two latches features two round slots [4 Page-9] [Fig C] which enable the setting of the handle arm at different positions with varying angles. The normal angle positions of the handle [Fig C-1] will provide the fastest possible waterline sideways movement.

The positions in Fig C-2 will provide the slowest waterline sideways movement.

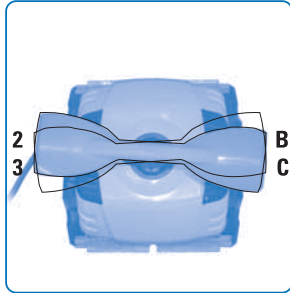


Fig C 2

2.3) Remote Control Unit (RCU)

Place two enclosed 1.5 V AAA batteries into the RCU and position them as shown in the drawing inside the battery compartment.

The RCU is splash-proof only. Keep it away from direct sunlight or rain.

This RCU is equipped with a digital screen, soft touch buttons and a Joystick for manual operation.

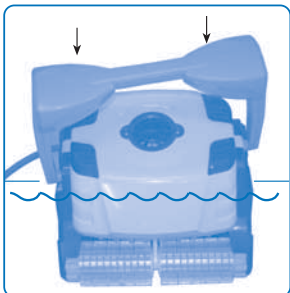


Fig D

3) Operation

3.1) Power Supply

At the front section there are lights that indicate when the DOLPHIN is operating or when the filter bag needs to be cleaned or washed.



Will lit up when switching ON power supply.
Will flash at initial performance of self test .
Will turn off automatically at the end of operation



Will remain unlit during normal operation.
Will lit up and flash when the filter bag fills up and needs cleaning.
Will remain lit when the filter bag is clogged and needs washing.



To reset filter bag indicator if indication light stays lit after the filter bag is already clean.

Note: The filter bag light is a recommendation. For best DOLPHIN performance, it is recommended to clean the bag when filter bag light turns on.

The DOLPHIN pool cleaner and power supply have been designed for safe, maintenance-free outdoor use.

3.2) DOLPHIN ULTRAKLEEN Installation:

Uncoil cable (5 page-9) and connect to the DOLPHIN power supply. Release minimal required floating cable length to ensure proper pool coverage.

For best operation of the DOLPHIN Swivel [6 page-9] cable leave excess cable rolled outside of the pool [Fig A].

Place cable and the DOLPHIN in pool; gently rock the DOLPHIN from side to side releasing trapped air until the DOLPHIN sinks slowly to the pool bottom [Fig D].

Warning! Do not operate the DOLPHIN out of the water. This may result in extensive damage to the pump motor seals, thus invalidating the warranty.

Switch the power supply ON and let the DOLPHIN work its wonders!

4) Cleaning modes

THE DOLPHIN ULTRAKLEEN model offers two modes of operation - Automatic or Remote Control.

The DOLPHIN will work in Automatic mode unless changed to Remote Control mode, through the Remote Control Unit (RCU).

4.1) Remote Control Mode

In Remote Control mode, you can manoeuvre the DOLPHIN to give special attention to certain areas of the pool. Move the Joystick in the direction you desire the DOLPHIN to clean.

Note: If Joystick is not touched for 30 seconds the DOLPHIN will switch back to enter **Automatic Cleaning mode**.

The RCU is also used to modify parameters and/or cleaning programs. These parameters have to be transmitted from the RCU to the DOLPHIN while it is working in the pool [see 5].

4.2) Automatic Cleaning Mode

In Automatic Cleaning mode the DOLPHIN calculates its own cleaning path.

The flow chart in 5.3 represents the factory pre-set parameters and cleaning programs.

These may be adjusted to suit your preferences by means of the RCU.

Once set, the parameters will remain in the DOLPHIN memory until modified [see notes in 5.1].

5) Remote Control Unit (RCU)



These buttons are used for switching between menus and options.



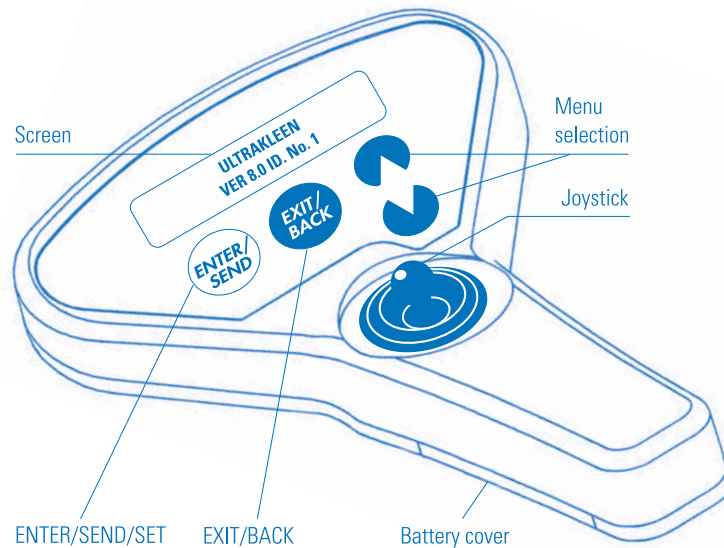
This button is used to switch on the RCU, to select a required menu, to SEND or to SET a parameter or a program.



This button is used to EXIT from a menu or move back a step.

This button is also used to turn off the RCU. Press EXIT a number of times until RCU turns off.

If a parameter was modified, then just before final EXIT you may be required to send your new set of parameters.



5.1) Description and use of menus

5.1.1) Cleaning programs

- **REGULAR** – Floor and walls cleaning program.
 - **ULTRAclean** – Slower movement for special thorough cleaning.
- Note:** **ULTRAclean** mode can only be selected from **REGULAR** mode.
- **WATERline** – For special attention to walls and water line.

Note: For efficient **WATERline** cleaning program, position the handle diagonally exactly as shown in [Fig B]. If you choose **WATERline** or **ULTRAclean** modes, these parameters will not remain in the DOLPHIN memory for the next cycle. Instead, the DOLPHIN automatically switches to **REGULAR** mode.

- **LAPpool** – Suitable for this specific type of pool – narrow and long.

Note: If you choose a **LAPpool** cleaning mode, set the pool length after setting this mode.

5.1.2) Parameters

- **CYCLE-TIME** – Choose the most suitable cycle time.
- **POOL-LENGTH** – Program the pool length.
- **CLIMB-EVERY** – This option controls the frequency of wall climbing e.g.: at which frequency the DOLPHIN should climb on the walls.

5.2) Battery Replacement

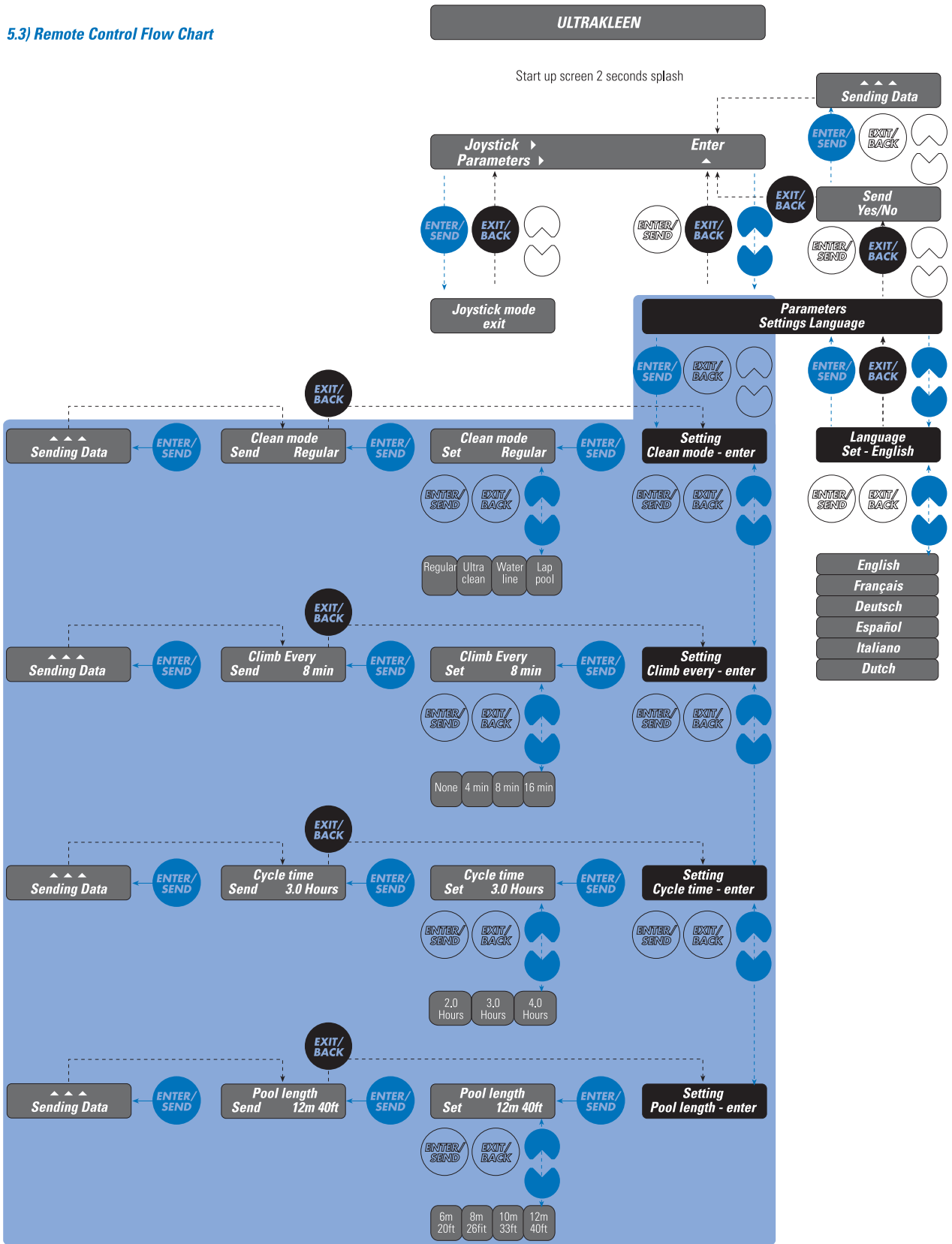
If the message "Low Battery" appears on the RCU screen:

- Open the battery cover.
- Remove all used batteries from the RCU.
- Place two 1.5 V AAA batteries into the RCU as shown in the drawing inside the battery housing.
- Close the battery cover.

If you are not using your RCU for more than 6 months - remove batteries.

5.3) Remote Control Flow Chart - see next page.

5.3) Remote Control Flow Chart



Note: If RCU is not operated the DOLPHIN will enter AUTOMATIC CLEANING mode according to the last set of parameters used.

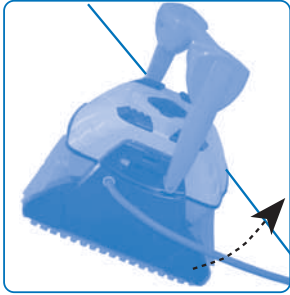


Fig E

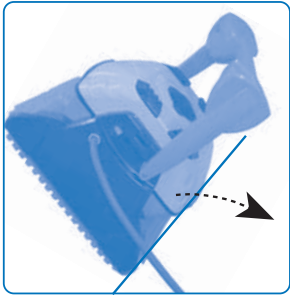


Fig F

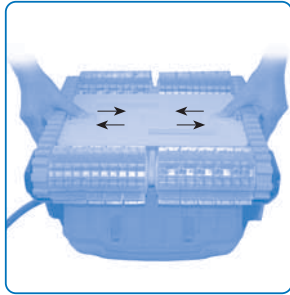


Fig G

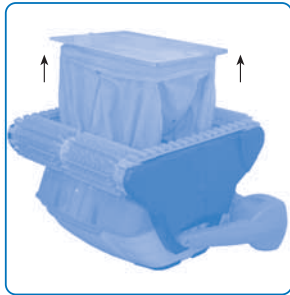


Fig H

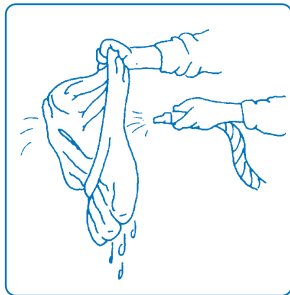


Fig I

6) Automatic shut down

The DOLPHIN will automatically shut down after the cleaning cycle ends. Should another cycle be required, switch off the power supply for at least 30 seconds before restarting.

The DOLPHIN has an advanced computerized self protecting diagnostic mechanism. It will automatically shut off if it encounters a problem. The performance history of the DOLPHIN is stored in its memory. It can be accessed by an approved DOLPHIN service center only.

Caution: Surges and interruptions to electric power may cause the DOLPHIN to restart.

SWITCH OFF THE POWER SUPPLY BEFORE REMOVING THE DOLPHIN FROM THE POOL.

6.1) Removal of DOLPHIN from pool.

After the cycle time is completed SWITCH OFF the power supply.

- Pull the DOLPHIN to the surface by gently pulling the cable.
- When DOLPHIN handle can be easily reached, grab the handle and turn the DOLPHIN so that one of the brushes leans against the pool wall [Fig E].
- Lift the DOLPHIN out of the water by the handle only – NEVER BY THE CABLE.
- By pulling on the handle, lever the DOLPHIN over the pool edge, till it is lying on its side [Fig F] and all the water has flowed out.

• Place the DOLPHIN upside down, release the 2 locking clips [7 page-9] [Fig G] and remove the bottom lid assembly [8 page-9] [Fig H].

• Remove the 2 filter bag clips [9 page-9] and the filter bag [10 page-9].

• Turn the filter bag inside out and wash thoroughly with a garden hose [Fig I].

The bag may be laundered using a regular synthetic cycle. This should be done at least once every 2 months.

• Clean bottom lid inlet flaps, the springs and underneath the locking clips.

• Refit the filter bag with the tag on the outside positioned centrally along the length side of the bottom lid [Fig J].

• Stretch the elastic trim of the bag over the 2 metal frames and over the lip of the bottom lid.

• Gather all the excess filter fabric into the center of the metal frames.

• Gather the fabric along the top of the frames so that the corners of the bag are adjacent to the corners of the frames.

• Install a black filter bag clip over the top of the frames [Fig J].

• Install the bottom lid assembly in the body and lock it in place.

7) Periodical removal of debris from the moving parts (tracks, wheels, impeller)

Warning! DISCONNECT MAINS BEFORE REMOVING IMPELLER TUBE [11 page-9]

• Remove the impeller tube by using a Phillips screwdriver. [Fig K].

• Remove debris or hair that has clogged the impeller [12 page-9].

The impeller can be unscrewed by means of a Philips screwdriver.

• Remove the debris that has accumulated between tracks [13 page-9] and wheels [14 page-9].



Fig J



Fig K



Fig L

8) Helpful tips

- Clean filter bag whenever you remove the DOLPHIN from the pool. A dirty bag can become dry and unusable.
- Ensure PH level of pool water [optimally 7.0 - 7.4].
- Ensure Chlorine level of pool water [optimally 2 to 4 ppm]
- Ensure an ideal water temperature 12° C – 32° C [54° F – 90° F].
- Ensure that the brushes [15 page-9] are in good condition.
- Always switch the power supply "off", wait 30 seconds and switch "on" again to start a new cleaning cycle.
- Store the DOLPHIN upright on the Caddy – not on its brushes – in the shade and at a temperature of between 5° C – 45° C [41° F – 113° F]. Coil the cable loosely around the Caddy hooks [Fig L].
- Wonder brushes or combined brushes should be thoroughly washed and squeezed.
- To prolong Wonder brushes or combined brushes longevity, it is recommended that they be kept wet at all times even when stored for a long period of time.
- Ask your dealer about optional coarse or disposable filter bags.

9) General specifications

Cycle time	2, 3, 4, Hours	
Cable length	20 m	67 ft.
Filter bag porosity	50 micron	
Suction rate	16 m ³ Per Hour	4,233 gal (USA) Per Hour
Motor unit voltage	24 VDC	
Power supply	IP 54	
Input	230 VAC	
Output	30 VDC	

These specifications may vary for different swimming pools and for the various electrical configurations.

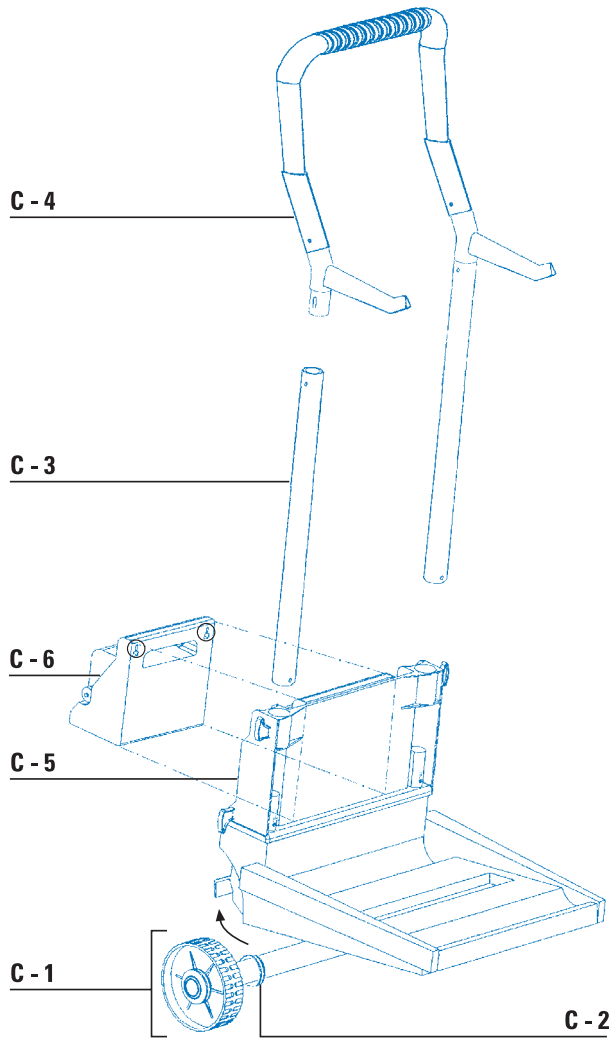
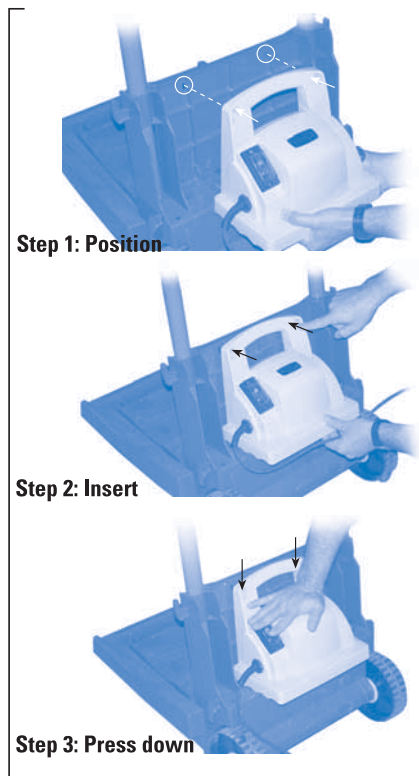
Although the DOLPHIN has been tested in a wide range of swimming pools, MAYTRONICS cannot accept responsibility if the DOLPHIN is not entirely suitable for any particular swimming pool.

Note: The sealed motor unit and the DOLPHIN power supply contain no user-serviceable parts. Opening these units will automatically invalidate your warranty.

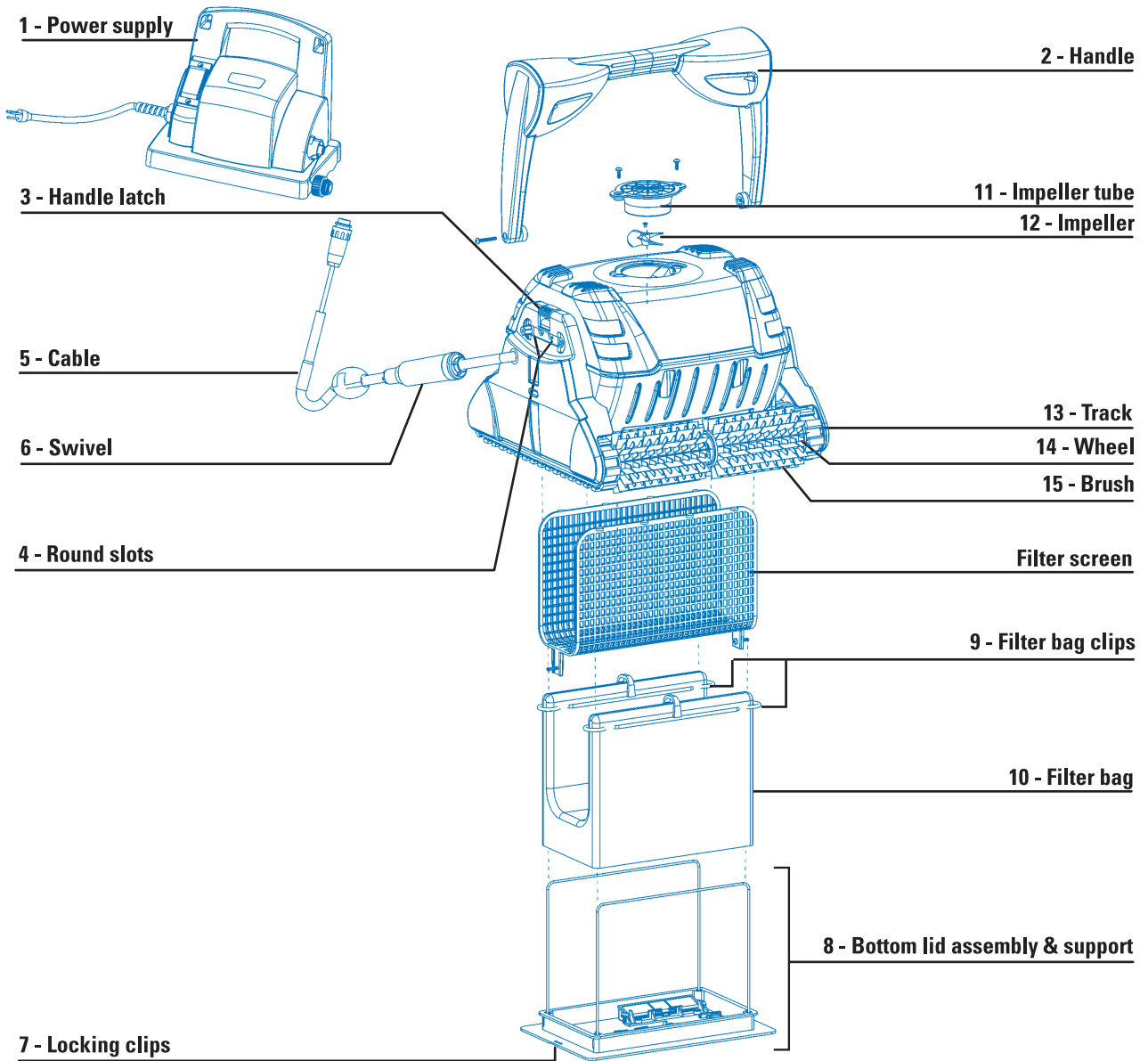
The manufacturer reserves the right to change these specifications without prior notice.
 U.S. Patent No. 4168557. S.A. Patent No. 76/7474. AUST Patent No. 509698.

Fig
N

Assembly of power supply onto Caddy



DOLPHIN ULTRAKLEEN assembly



Français 10-18



Consignes d'utilisation 10-18

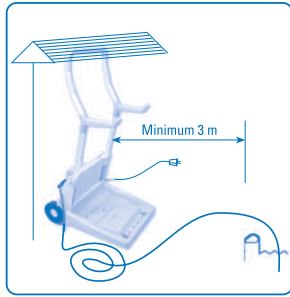


Fig
A

Lire avec attention ces instructions avant l'utilisation de votre robot nettoyeur de piscine DOLPHIN ULTRAKLEEN.

1) Sécurité

1.1) Positionnement de l'unité d'alimentation électrique:

Le Caddy et l'unité d'alimentation électrique [1 page-18] doivent être positionnés de façon à ce que le DOLPHIN puisse atteindre tous les coins de la piscine, à une distance minimum de 3 mètres du bord de la piscine [Fig A].

Attention: Lors de son utilisation, l'unité d'alimentation électrique doit être placée à l'ombre et maintenu hors de l'eau stagnante.

1.2) Alimentation électrique requise :

Câblé en usine pour voltages de 100V, 115V ou 230V.

Le voltage devra être vérifié avant le branchement de l'appareil.

Assurez-vous que les prises de courant électriques détiennent une protection à la terre (GFI- Ground Fault Interrupter, ou ELL- Earth leakage Interrupteur).

Utiliser l'unité d'alimentation électrique d'origine du DOLPHIN uniquement.

Attention ! NE PAS ENTRER DANS LA PISCINE PENDANT QUE LE DOLPHIN FONCTIONNE.

2) Installation du DOLPHIN ULTRAKLEEN

2.1) Assemblage du Caddy

Veillez suivre ces instructions et vous référer au diagramme ci-joint lors de l'assemblage du Caddy.

[Fig. N, page-17] Monter l'assemblage des roues (roues plus axe [c-1 page-17] en l'insérant fermement dans

- l'encoche sur la partie inférieure du socle. Assurez vous que les roues soient bien centrées, avec une rondelle de chaque coté de celles-ci [c-2 page-17].

- Insérer les deux tubes droits [c-3 page-17] au bas de la poignée avec les crochets [c-4 page-17].

Une fois positionnés, un « clic » doit se faire entendre.

Note: Deux petits trous sont situés à chaque extrémité des deux tubes.

Les trous les plus éloignés du bord du tube doivent être insérés dans la poignée.

- Insérer l'assemblage formé des tubes droits et de la poignée dans les ouvertures de la tour. Un « clic » doit retentir pour marquer le bon enclenchement des deux tubes dans le socle de la tour [c-5 page-17].

- Attacher le boîtier de l'unité d'alimentation électrique [c-6 page-17] à la tour du Caddy en faisant correspondre les fentes situées à l'arrière des poignées de l'unité d'alimentation aux broches en T de la tour. Appuyer fermement jusqu'à ce que la base de l'unité d'alimentation s'adapte au socle de la tour.



Fig
B

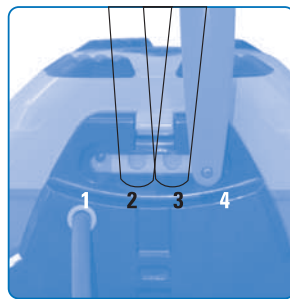


Fig
C

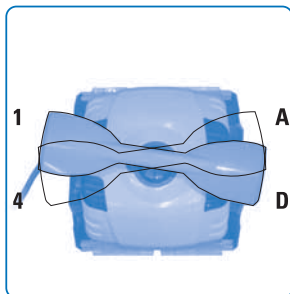


Fig
C 1

2.2) La poignée

Le DOLPHIN détient une poignée ajustable [2 page-18] qui s'adapte à l'intérieure d'encoches de chaque coté de l'appareil. Après avoir déballé le DOLPHIN de son carton, la poignée doit être bloquée en position diagonale sur le dessus du DOLPHIN de façon à assurer un nettoyage optimal.

Appuyer sur chaque verrou [3 page-18] pour articuler indépendamment chaque manche des poignées [Fig. B].

Les deux verrous présentent deux encoches rondes [4 page-18] [Fig. C] permettant de fixer les manches de la poignée à différents angles et positions. La poignée en position normale [Fig. C-1] permet le déplacement le plus rapide possible sur les bordures de l'eau.

Les positions en Fig. C-2 permettent le mouvement le plus lent sur les bordures de l'eau.

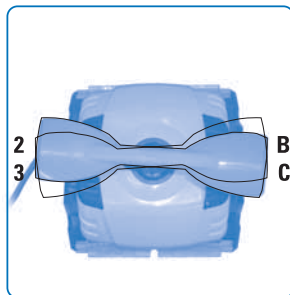


Fig
C 2

2.3) La télécommande

Placer les deux piles de 1,5 V AAA, fournies, à l'intérieur du compartiment à piles de la télécommande et les positionner comme montré sur le croquis.

La télécommande est résistante aux éclaboussures uniquement. Gardez-la en dehors des rayons du soleil et de la pluie.

La télécommande est équipée d'un écran digital, à touches « contact léger » et d'un Joystick pour les fonctionnements en mode manuel.

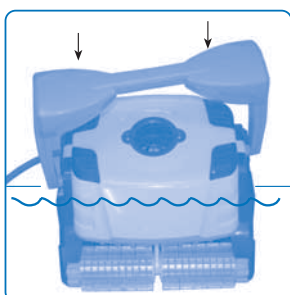


Fig
D

3) Fonctionnement

3.1) L'unité d'alimentation électrique

Sur la partie avant, se trouvent plusieurs voyants lumineux indiquant que le DOLPHIN fonctionne, ou lorsque le sac filtre a besoin d'être nettoyé ou lavé.



S'allume lors de l'allumage de l'alimentation électrique.
Clignote lors de l'auto test initial.
S'éteint automatiquement lorsque le DOLPHIN s'arrête de fonctionner.



Reste éteint lors du fonctionnement normal du DOLPHIN.
S'allume et clignote lorsque le sac filtre se remplit et a besoin d'être nettoyé
Reste allumé lorsque le sac filtre est obstrué et nécessite un nettoyage.



Est utilisé pour réinitialiser l'indicateur de sac filtre dans le cas où le voyant lumineux reste allumé après le nettoyage ou le lavage du sac filtre.

Note: Le voyant lumineux du sac filtre est une recommandation. Pour une meilleure performance du DOLPHIN, il est recommandé de nettoyer le sac filtre lorsque le voyant lumineux du sac filtre s'allume.

Le nettoyeur de piscine DOLPHIN et l'unité d'alimentation électrique sont de conception sûre, et ne nécessitent pas d'intervention extérieure pour leur maintenance.

3.2) Installation du DOLPHIN ULTRAKLEEN :

Dérouler le câble [5 page-18] et le brancher à l'unité d'alimentation électrique du DOLPHIN.

Libérer suffisamment de longueur de manière à ce que le DOLPHIN puisse effectuer le recouvrement de la piscine correctement. Pour un meilleur fonctionnement du système Swivel du câble [6 page-18] laisser un supplément de longueur de câble enroulé en dehors de la piscine [Fig. A].

Placer le DOLPHIN et son câble dans la piscine et balancer doucement le DOLPHIN de chaque côté pour libérer l'air emprisonné, jusqu'à ce que le DOLPHIN coule doucement au fond de la piscine [Fig. D].

Attention! Ne faites pas fonctionner le DOLPHIN en dehors de l'eau. Cela pourrait provoquer des dégâts importants aux joints de la pompe du moteur et invaliderait la garantie.

Allumer l'unité d'alimentation électrique et laisser le DOLPHIN faire ses merveilles !

4) Les modes de nettoyage

Le modèle DOLPHIN ULTRAKLEEN dispose de deux modes de fonctionnement: Automatique et Télécommandé. Le DOLPHIN fonctionnera en mode Automatique s'il n'est pas configuré (par l'intermédiaire de la télécommande) pour fonctionner en mode Télécommande.

4.1) Le mode Télécommande

Le mode Télécommande vous permet de manœuvrer le DOLPHIN de manière à apporter une attention particulière au nettoyage de certaines parties de la piscine.

Déplacer le Joystick dans la direction vers laquelle vous souhaitez que le DOLPHIN effectue le nettoyage.

Note: Si le Joystick n'est pas touché pendant 30 secondes, le DOLPHIN reviendra en **Mode de nettoyage automatique**.

La télécommande s'utilise également pour effectuer la modification de paramètres et/ou de programmes de nettoyage. Ces paramètres doivent être transmis depuis la télécommande au DOLPHIN au cours du fonctionnement de l'appareil dans la piscine [voir paragraphe 5].

4.2) Mode de nettoyage Automatique

En mode de nettoyage Automatique le DOLPHIN calcule son propre itinéraire de nettoyage.

L'organigramme figurant au paragraphe 5.3 représente les pré-réglages et programmes de nettoyage effectués en usine. Ils peuvent être ajustés selon vos préférences par l'intermédiaire de la télécommande.

Une fois réglés, les paramètres resteront dans la mémoire du DOLPHIN jusqu'à modification de ceux-ci [voir note au chapitre 5.1].

5) La télécommande



Ces boutons sont utilisés pour se déplacer entre les différents menus et les options.



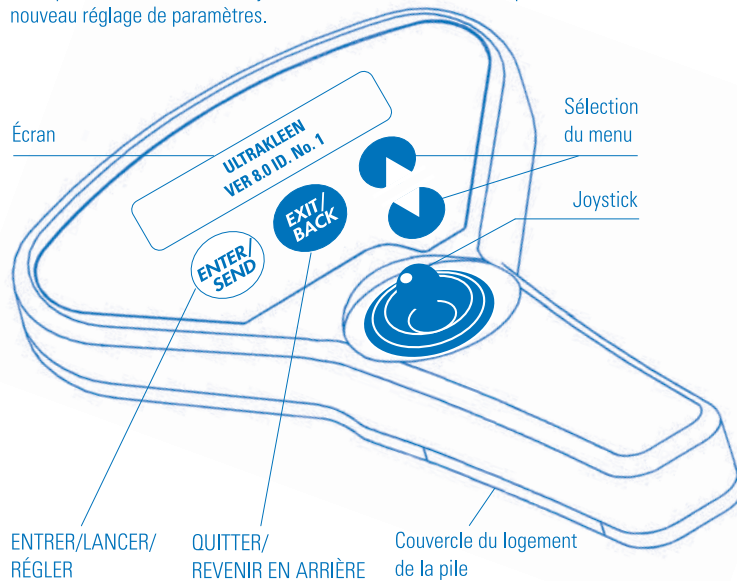
Ce bouton s'utilise pour allumer la télécommande, pour sélectionner le menu désiré, pour envoyer ou pour régler un paramètre ou un programme.



Ce bouton s'utilise pour sortir du menu ou pour retourner à l'étape précédente.

Ce bouton est également utilisé pour éteindre la télécommande. Appuyer sur SORTIE [EXIT] plusieurs fois jusqu'à ce que la télécommande s'éteigne.

Si un paramètre a été modifié, juste avant la sortie définitive il peut vous être demandé d'envoyer votre nouveau réglage de paramètres.



5.1) Description et utilisation des menus

5.1.1.) Programmes de nettoyage

• **Régulier** (Regular) – Programme de nettoyage du sol et des parois.

• **Ultra Propre** (Ultra Clean) – Mouvements plus lents pour un nettoyage intégral.

Note: Ultra Propre (Ultra Clean). Ce mode peut être sélectionné uniquement à partir du mode **RÉGULIER**.

• **Bordure** (Water Line) – Pour une attention particulière portée aux parois et aux bordures de l'eau.

Note: Pour un programme de nettoyage de la **Bordure** (Water Line) efficace, positionnez la poignée en diagonale exactement comme montré sur la figure [Fig. B].

Si vous choisissez les modes **Bordure** (Water Line) ou **Ultra Propre** (Ultra Clean) ces paramètres ne resteront pas dans la mémoire du DOLPHIN pour le prochain cycle de nettoyage. Au lieu de cela, le DOLPHIN retournera directement sur le mode **RÉGULIER**.

• **Recouvrement de la piscine** (Lap Pool) – Pour les piscines de formes spécifiques - étroites et longues.

Note: Si vous choisissez le mode de nettoyage **Recouvrement de la piscine** (Lap Pool), réglez la longueur de la piscine après avoir réglé ce mode.

5.1.2.) Paramètres

• **Durée du cycle** (Cycle Time) – Pour sélectionner la durée du cycle de nettoyage la mieux adaptée

• **Longueur de la piscine** (Pool Length) – Pour programmer la longueur de la piscine.

• **Escalade des parois** (Climbing) – Cette option permet de régler la fréquence d'escalade des parois, par exemple la fréquence à laquelle le DOLPHIN devra escalader les parois.

5.2) Remplacement des piles de la télécommande

Si le message « Piles faibles » apparaît sur l'écran de la télécommande:

• Ouvrir le couvercle du compartiment à piles.

• Enlever les piles usagées de la télécommande.

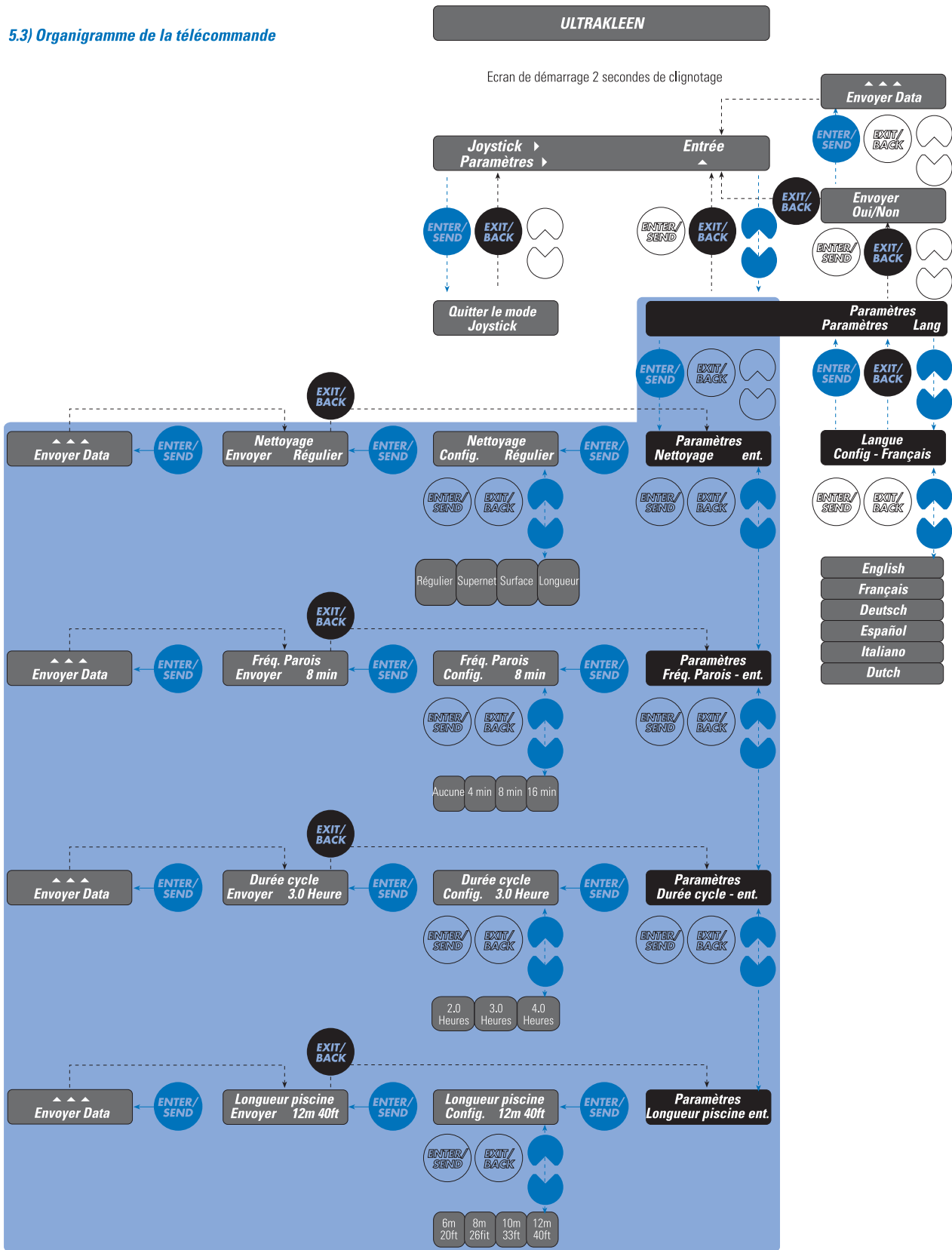
• Placer deux piles de 1,5 V AAA dans le compartiment à piles de la télécommande comme montré sur le croquis à l'intérieur de celui-ci.

• Fermer le couvercle du compartiment à piles.

Si vous n'utilisez pas la télécommande pendant plus de 6 mois, retirer les piles.

5.3) Organigramme de la télécommande - voir page 14.

5.3) Organigramme de la télécommande



Remarque: Si la télécommande n'est pas actionnée, le DOLPHIN se mettra en mode de nettoyage automatique selon le dernier paramétrage utilisé.

6) Arrêt automatique

Le DOLPHIN s'arrêtera automatiquement, après la fin du cycle de nettoyage.

Si un autre cycle de nettoyage est demandé, éteindre l'unité d'alimentation électrique pendant au moins 30 secondes avant de la rallumer.

Le DOLPHIN détient un programme informatisé avancé avec un mécanisme de diagnostic auto protecteur.

En cas de problème, le DOLPHIN s'arrête automatiquement. L'historique des exécutions du DOLPHIN est stocké dans sa mémoire.

Ces données sont accessibles uniquement par les techniciens autorisés du service après vente de Maytronics.

Attention: Des variations subites ou interruptions de courant électrique peuvent provoquer le redémarrage du DOLPHIN.

ÉTEINDRE L'UNITÉ D'ALIMENTATION ÉLECTRIQUE AVANT DE RETIRER LE DOLPHIN DE LA PISCINE.

6.1 Retrait du DOLPHIN de la piscine

Après l'exécution d'un cycle complet ÉTEINDRE l'unité d'alimentation électrique.

• Tirer le DOLPHIN vers la surface en tirant doucement sur le câble.

• Si la poignée du DOLPHIN est facilement accessible, s'en saisir et tourner le DOLPHIN de façon à ce qu'une des brosses se positionne contre la paroi de la piscine [Fig. E].

• Soulever le DOLPHIN en dehors de l'eau par sa poignée uniquement. JAMAIS PAR LE CÂBLE.

• En tirant sur la poignée, soulever le DOLPHIN sur le bord de la piscine, penché sur le côté [Fig. F] pour faire sortir toute l'eau de l'appareil.

• Placer le DOLPHIN à l'envers, libérez les 2 clips de verrouillage [7 page-18] [Fig. G] et retirez le couvercle inférieur [8 page-18] [Fig. H].

• Retirer les 2 clips du sac filtre [9 page-18] et le sac filtre [10 page-18].

• Inverser l'intérieur du sac filtre vers l'extérieur et le laver soigneusement avec un tuyau de jardin [Fig. I].

Le sac filtre peut être lavé en machine sur le cycle synthétique normal. Il est recommandé de le faire au moins tous les 2 mois.

• Nettoyer les ailerons du couvercle inférieur, les ressorts et sous les clips de verrouillage.

• Replacer le sac filtre avec l'étiquette à l'extérieure positionnée au centre dans le sens de la longueur du couvercle inférieur [Fig. J].

• Étirer l'élastique du sac au-dessus des deux cadres en métal et au-dessus du bord du couvercle inférieur.

• Ramener le tissu du sac filtre qui dépasse au centre des cadres en métal.

• Arranger le tissu du sac filtre correctement sur les pourtours en métal de façon à ce que les angles du sac correspondent aux angles du cadre.

• Installer l'attache noire du sac filtre au-dessus des cadres [Fig. J].

• Replacer le couvercle inférieur sur l'appareil et fermer-le correctement.

7) Retrait périodique des débris des parties mobiles (chenilles, roues, turbine)

Attention ! ÉTEINDRE L'ARRIVÉE DE COURANT DE L'APPAREIL AVANT DE RETIRER LE TUBE DE LA TURBINE [11 page-18]

• Retirer le tube de la turbine avec un tournevis Phillips [Fig. K].

• Retirer les débris ou cheveux pris dans la turbine [12 page-18].

La turbine peut se dévisser à l'aide d'un tournevis Philips.

• Retirer les débris accumulés entre les chenilles [13 page-18] et les roues [14 page-18].

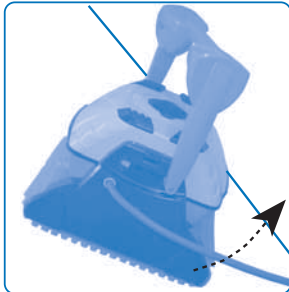


Fig E

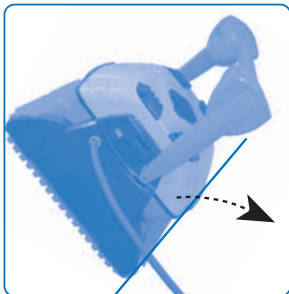


Fig F

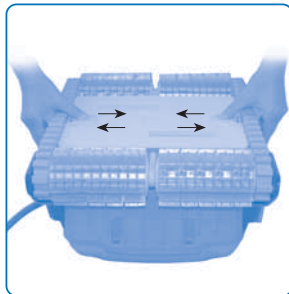


Fig G



Fig H

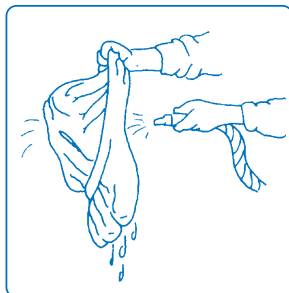


Fig I



Fig J



Fig K



**Fig
L**

8) Quelques conseils utiles

- Nettoyez le sac filtre à chaque fois que vous retirez le DOLPHIN de la piscine. Un sac filtre sale peut se dessécher et devenir inutilisable.
- Assurez-vous du niveau adéquat de pH dans l'eau de la piscine (niveau optimal 7,0-7,4).
- Assurez-vous du niveau adéquat de chlore dans l'eau de la piscine (niveau optimal 2 à 4 ppm).
- Assurez-vous de la température idéale de l'eau 12°C – 32°C.
- Assurez-vous que les brosses [15 page-18] soient en bon état.
- Eteignez toujours en appuyant sur le bouton « ON », attendez 30 secondes et rallumer en appuyant sur « ON » à nouveau pour démarrer un nouveau cycle de nettoyage.
- Ranger le DOLPHIN bien droit sur le Caddy – pas sur ses brosses – dans une remise et à température située entre 5°C et 45°C. Enrouler le câble, sans trop serrer, autour des crochets du Caddy [Fig. L].
- Les brosses « Wonder Brushes » ou les brosses combinées doivent être soigneusement nettoyées et essorées.
- Pour prolonger la vie des brosses « Wonder Brushes » ou des brosses combinées, il est recommandé de toujours les conserver humides, même si elles sont rangées pour une longue période.
- Consultez votre revendeur pour obtenir des sacs filtre jetables et/ou rigides en option.

9) Specifications générales

Durée du cycle de nettoyage	2h.00, 3h.00, 4h.00
Longueur du câble	20 m
Porosité du filtre	50 microns
Capacité d'aspiration	16 m ³ /h
Tension moteur	24 VDC
Alimentation électrique	IP 54
Tension d'entrée	230 VAC
Tension de sortie	30 VDC

Ces spécifications peuvent varier suivant les piscines et les diverses configurations.

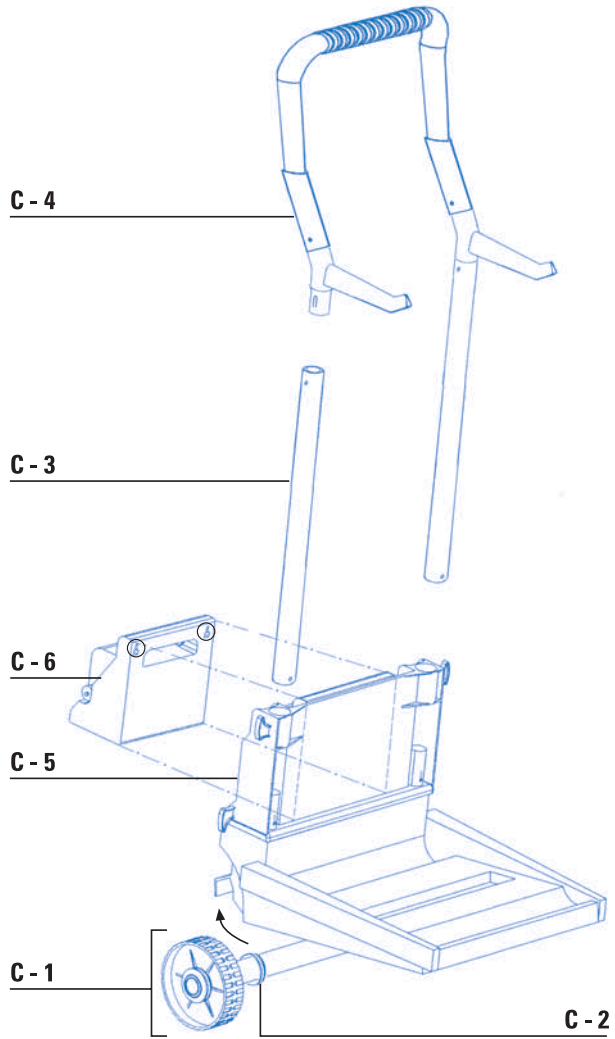
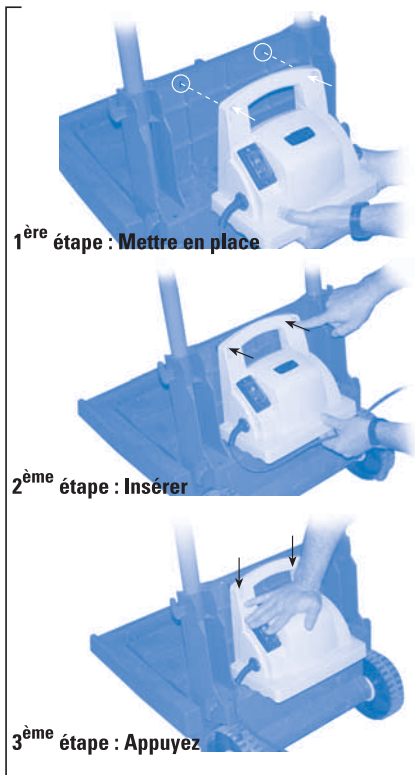
Bien que le DOLPHIN ait été testé sur une grande variété de piscines, MAYTRONICS ne peut prendre aucune responsabilité quant à la parfaite adaptation du DOLPHIN à une piscine en particulier.

Remarque : le moteur étanche et le boîtier d'alimentation électrique du DOLPHIN ne renferment aucune pièce susceptible d'être manipulée par l'utilisateur. Toute ouverture de ces unités annulerait votre garantie.

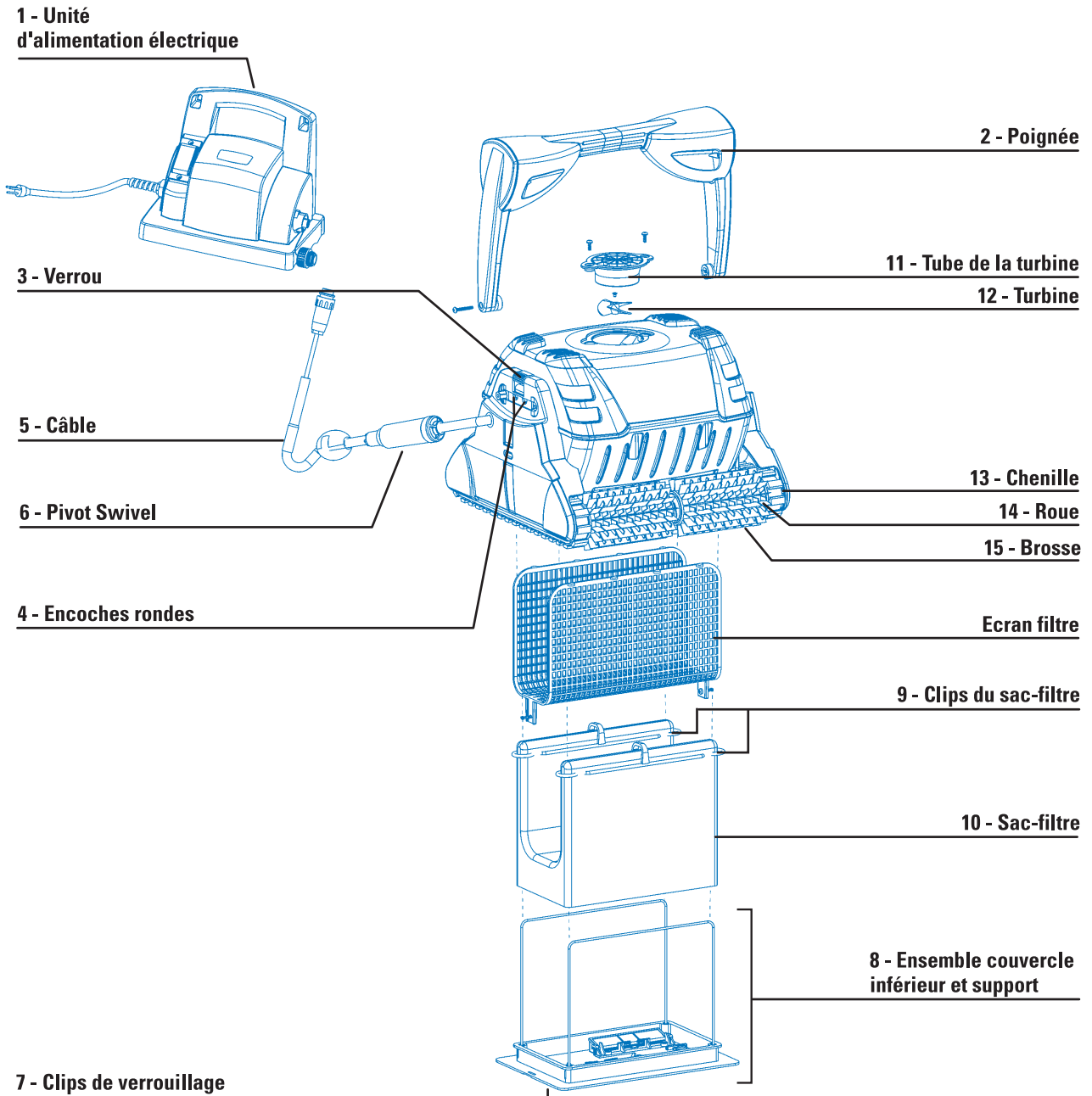
Le fabricant se réserve le droit de modifier ces spécifications sans avis préalable.
Brevet US n° 4168557; brevet SA n° 76/7474; brevet australien n° 509698.

Fig
N

Installation du boîtier électrique sur le chariot



Montage du DOLPHIN ULTRAKLEEN



Italiano 19-27



Istruzioni d'uso 19-27

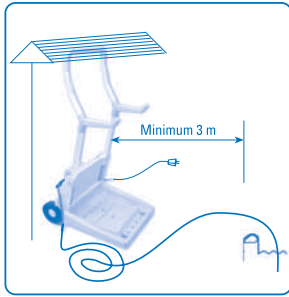


Fig
A

Leggere attentamente prima di utilizzare il robot pulitore per piscina DOLPHIN ULTRAKLEEN

1) Sicurezza

1.1) Posizionamento dell'alimentatore:

Posizionare il Caddy e l'alimentatore [1 pagina-27] in modo tale che il DOLPHIN possa raggiungere tutti gli angoli della piscina e a una distanza minima di almeno 3 metri dal bordo [Fig A].

Avvertenza: nel corso del funzionamento, collocare l'alimentatore all'ombra e tenuto al di fuori dell'acqua.

1.2) Requisiti elettrici:

Cablaggio effettuato dalla fabbrica per tensione di rete da 100V, 115V o 230V. Verificare la tensione prima del collegamento. Controllare che l'uscita della presa/cavo sia protetta da un interruttore di protezione contro le sovratensioni (GFI) o con messa a terra (ELI).

Utilizzare esclusivamente l'alimentatore originale del DOLPHIN.

Attenzione! EVITARE DI ENTRARE IN PISCINA MENTRE IL DOLPHIN È IN FUNZIONE.

2) Preparazione del DOLPHIN ULTRAKLEEN

2.1) Montaggio del Caddy

Per il montaggio del Caddy seguire le istruzioni qui di seguito facendo riferimento al grafico.

[Fig. N, pagina-26].

- Montare l'asse delle ruote [c-1 pagina-26] fissandolo saldamente nell'incavo della parte inferiore della base. Verificare che l'asse sia centrato, fissando una rondella [c-2 pagina-26] su ciascun lato.

- Collegare i due tubi diritti [c-3 pagina-26] alla parte inferiore del manico con i ganci [c-4 pagina-26].

I ganci devono "bloccarsi" in posizione.

Nota: all'estremità di entrambi i tubi sono presenti 2 piccoli fori.

Questi fori posti a una certa distanza dall'estremità del tubo vanno inseriti nel manico.

- Inserire i tubi diritti assemblati e il manico nelle cavità della torre fino a quando non si "incastrano" entrambi e bloccarli in posizione alla base della torre [c-5 pagina-26].

- Fissare l'alimentatore in plastica [c-6 pagina-26] alla torre del Caddy inserendo gli slot nella parte posteriore del manico dell'alimentatore sugli spinotti a "T" della torre. Spingere energicamente verso il basso fino a quando la base dell'alimentatore non si inserisce in quella della torre.



Fig
B

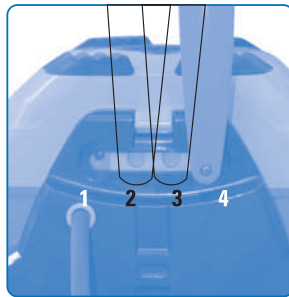


Fig
C

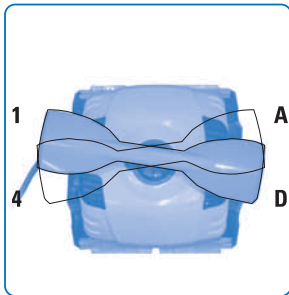


Fig
C 1

2.2) Manico

Il DOLPHIN è dotato di un manico regolabile [2 pagina-27] fissato negli slot su ciascun lato della struttura del DOLPHIN. Dopo aver disimballato il DOLPHIN dalla sua scatola di cartone, bloccare il manico in posizione diagonale attorno alla parte superiore della struttura dell'apparecchio in modo da garantire i migliori risultati di pulizia. Premere verso il basso su ogni chiusura [3 pagina-27] affinché ciascun braccio del manico possa muoversi in modo indipendente [Fig B]. Le due chiusure dispongono di due slot tondi [4 pagina-27] [Fig C] che permettono di impostare il braccio del manico su posizioni diverse con angoli differenti. Le posizioni normali dell'angolo del manico [Fig C-1] garantiranno il movimento più veloce possibile lateralmente sulla linea dell'acqua. Le posizioni nella Fig C-2 garantiranno un movimento più lento lateralmente sulla linea dell'acqua.

2.3) Unità telecomando

Inserire le due batterie AAA da 1.5 V in dotazione nel telecomando e posizionarle come mostrato nel disegno all'interno del vano batteria. Il telecomando è di tipo splash-proof. Tenere il telecomando lontano dalla luce solare diretta o dalla pioggia. Questa unità è dotata di uno schermo digitale, tasti soft touch e un joystick per il funzionamento manuale.

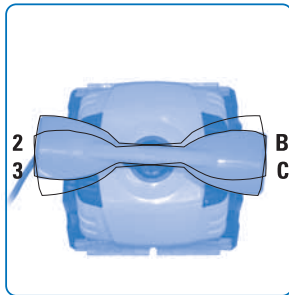


Fig
C 2

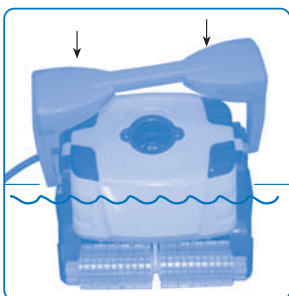


Fig
D

3) Funzionamento

3.1) Alimentatore

Nella parte anteriore sono posizionate delle spie luminose che indicano quando il DOLPHIN è in funzione o quando il sacchetto filtro ha bisogno di essere pulito o lavato.



Lampeggerà quando l'alimentatore è in posizione ON.
Si accenderà durante la performance iniziale di auto-verifica.
Si spegnerà automaticamente al termine del funzionamento



Resterà spenta nel corso del normale funzionamento.
Lampeggia quando il sacchetto filtro deve essere pulito.
Rimarrà accesa quando il sacchetto filtro è intasato e deve essere lavato.



Reimposta l'indicatore di sacchetto filtro nel caso in cui la spia rimanga accesa anche quando il sacchetto è stato pulito o lavato

Nota: la spia luminosa del sacchetto filtro rappresenta una raccomandazione.

Per ottenere una prestazione ottimale del DOLPHIN, si consiglia di pulire il sacchetto quando la relativa spia luminosa si accende.

Il pulitore per piscina DOLPHIN e l'alimentatore sono stati progettati per un uso sicuro, senza necessità di manutenzione e per un utilizzo in un luogo esterno.

3.2) Installazione del DOLPHIN ULTRAKLEEN:

Srotolare il cavo [5 pagina-27] e collegarlo all'alimentatore del DOLPHIN. Rilasciare la lunghezza minima richiesta del cavo per garantire la giusta copertura della piscina.

Per ottenere un funzionamento ottimale del cavo dello Swivel del DOLPHIN [6 pagina-27] lasciare il cavo in eccesso arrotolato fuori della piscina [Fig. A].

Posizionare il cavo e il DOLPHIN nella piscina; far dondolare delicatamente l'apparecchio da una parte all'altra per eliminare l'aria all'interno fino a quando il DOLPHIN non raggiunge gradualmente il fondo [Fig D].

Attenzione! Non far funzionare il DOLPHIN fuori dall'acqua. Questo potrebbe danneggiare seriamente le guarnizioni della pompa motore e di conseguenza invalidare la garanzia.

Accendere l'alimentatore e lasciare che il DOLPHIN mostri quello che è in grado di fare!

4) Modalità di pulitura

Il DOLPHIN ULTRAKLEEN dispone di due modalità di funzionamento -Automatica o Telecomando.

Il DOLPHIN funzionerà in Modalità automatica a meno che non si passi alla modalità telecomando, attraverso l'apposita unità (RCU).

4.1) Modalità telecomando

In modalità Telecomando, si può manovrare il DOLPHIN prestando particolarmente attenzione ad alcuni punti della piscina.

Muovere il joystick nella direzione che si desidera pulire.

Nota: se il joystick non viene toccato per 30 secondi il DOLPHIN tornerà alla **modalità di pulitura automatica**.

Il telecomando può essere utilizzato anche per modificare i parametri e/o i programmi di pulitura. Questi parametri vengono trasmessi dal telecomando al DOLPHIN mentre quest'ultimo lavora nella piscina [vedere il punto 5].

4.2) Modalità pulitura automatica

In modalità pulitura automatica il DOLPHIN calcola il suo percorso di pulitura.

Il diagramma di flusso in 5.3 rappresenta i parametri pre-impostati dal produttore e i programmi di pulitura. Questi possono essere modificati in base alle proprie preferenze con l'ausilio del telecomando.

Dopo aver impostato i parametri questi rimarranno nella memoria del DOLPHIN fino a quando non verranno modificati [vedere la nota in 5.1].

5) Unità telecomando (RCU)



Tasti utilizzati per spostarsi tra i menu e le opzioni.



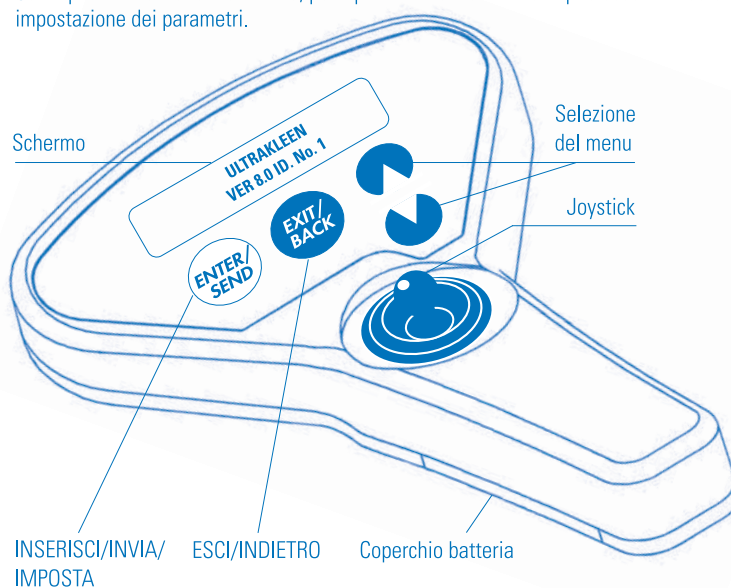
Tasto utilizzato per accendere il telecomando, per selezionare il menu richiesto, per inviare o impostare un parametro o un programma.



Tasto utilizzato per uscire da un menu o tornare indietro di un passo.

Questo tasto serve anche a spegnere il telecomando. Premere Esci fino a quando il telecomando non si spegne.

Se un parametro viene modificato, poco prima di uscire dal menu può essere chiesto di inviare la nuova impostazione dei parametri.



5.1) Descrizione e uso dei menu

5.1.1) Programmi di pulitura

- **REGOLARE (REGOLARE)** - Programma di pulitura per pavimento e pareti.

- **ULTRAclean (ULTRApulito)** - Movimento più lento per una pulitura più accurata.

Nota: La modalità **ULTRApulito** può essere selezionata solo dalla modalità **REGOLARE**.

- **WATERline (Linea dell'ACQUA)** - Dedicato in modo particolare alle pareti e alla linea dell'acqua.

Nota: Per un efficiente programma di pulitura della **Linea dell'acqua**, posizionare il manico diagonalmente così come mostrato alla [Fig. B].

Se si sceglie la modalità **Linea dell'acqua** o **ULTRApulito**, questi parametri non resteranno nella memoria del DOLPHIN per il ciclo successivo. Pertanto, il DOLPHIN passerà automaticamente alla modalità **REGOLARE**.

- **LAPpool (CORSIE)** - Adatto per questo specifico tipo di piscina - stretta e lunga.

Nota: se si sceglie la modalità di pulitura **Corsie**, stabilire la lunghezza della piscina dopo aver impostato questa modalità.

5.1.2) Parametri

- **DURATA DEL CICLO** - Sceglie la durata del ciclo più adatta.

- **LUNGHEZZA DELLA PISCINA** - Programma la lunghezza della piscina.

- **CLIMB-EVERY (ARRAMPICATA-OGNI)** - Questa opzione controlla la frequenza di arrampicata, ad es., a quale frequenza il DOLPHIN dovrebbe arrampicarsi sulla parete.

5.2) Sostituzione della batteria

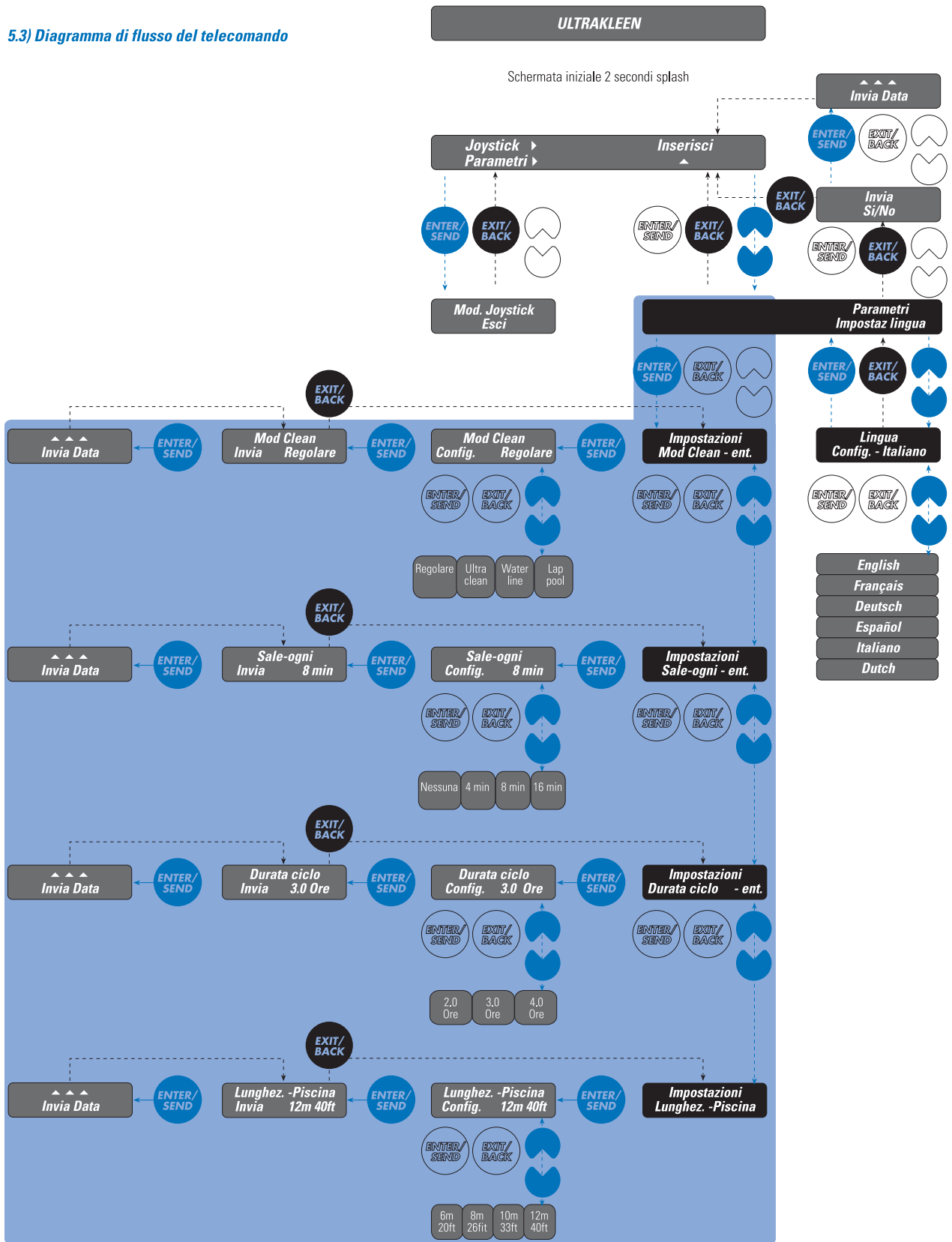
Se sullo schermo del telecomando appare il messaggio "Batteria bassa" :

- Aprire il vano batteria.
- Rimuovere le batterie utilizzate.
- Inserire nel telecomando due batterie AAA da 1.5 V come mostrato nello schema del vano batteria.
- Chiudere il vano batteria.

Se il telecomando non viene utilizzato per più di 6 mesi - rimuovere le batterie.

5.3) Diagramma di flusso del telecomando - verde la pagina 23

5.3) Diagramma di flusso del telecomando



Nota: se il telecomando non viene utilizzato il DOLPHIN funzionerà automaticamente in modalità di PULITURA AUTOMATICA in base alle ultime impostazioni programmate.

6) Spegnimento automatico

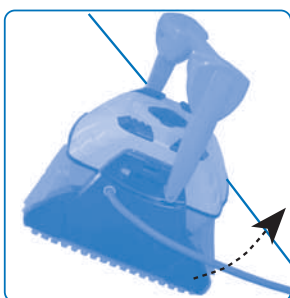


Fig E

Al termine del ciclo di pulizia il DOLPHIN si spegnerà automaticamente. Nel caso sia necessario avviare un nuovo ciclo, spegnere l'alimentatore per almeno 30 secondi prima di riavviare.

Il DOLPHIN dispone di un sistema diagnostico computerizzato di auto-protezione. Il sistema si spegnerà automaticamente nel caso venga rilevato un problema. La storia della performance del DOLPHIN viene registrata nella sua memoria. Vi si può accedere esclusivamente per mezzo di un Centro assistenza DOLPHIN autorizzato.

Attenzione: le sovratensioni e le interruzioni di corrente possono impedire al DOLPHIN di riavviarsi.

SPEGNERE L'ALIMENTATORE PRIMA DI RIMUOVERE IL DOLPHIN DALLA PISCINA.

6.1) Rimozione del DOLPHIN dalla piscina

Quando la durata del ciclo è terminata **SPEGNERE** l'alimentatore.

- Portare gradualmente il DOLPHIN in superficie tirando delicatamente il galleggiante e il cavo.
- Se il manico del DOLPHIN può essere raggiunto facilmente, afferrarlo e ruotare il DOLPHIN in modo che una delle spazzole possa piegarsi contro la parete della piscina **[Fig E]**.
- Portare il DOLPHIN fuori dall'acqua afferrando il manico - **NON TIRARE IL GALLEGGIANTE O IL CAVO**.
- Tirando il manico, portare il DOLPHIN sul bordo della piscina, fino a quando non è adagiato su un lato **[Fig F]** e tutta l'acqua non è fuoriuscita.
- Capovolgere il DOLPHIN, rilasciare le 2 chiusure di bloccaggio **[7 pagina-27] [Fig G]** e rimuovere il montaggio del coperchio inferiore **[8 pagina-27] [Fig H]**.
- Rimuovere le 2 chiusure del sacchetto filtro **[9 pagina-27]** e il sacchetto filtro **[10 pagina-27]**.
- Girare e rovesciare il sacchetto filtro e lavarlo accuratamente con un tubo da giardino **[Fig I]**.

Il sacchetto può essere lavato con un normale ciclo sintetico. Si consiglia di effettuare questa operazione almeno una volta ogni 2 mesi.

- Pulire i bordi interni del coperchio, le molle e la parte inferiore delle chiusure di bloccaggio.
- Reinscrivere il sacchetto filtro con la targhetta esterna posizionata centralmente lungo la lunghezza laterale del coperchio inferiore **[Fig. J]**.
- Tirare la guarnizione in plastica del sacchetto sulle 2 strutture in metallo e sul bordo del coperchio inferiore.
- Raccogliere tutti i materiali in eccesso del filtro al centro delle strutture in metallo.
- Raccogliere il tessuto sulla parte superiore delle strutture di modo che gli angoli del sacchetto siano adiacenti a quelli delle strutture.
- Inserire la chiusura nera del sacchetto filtro sulla parte superiore delle strutture **[Fig J]**.
- Inserire il montaggio del coperchio inferiore nella struttura e bloccarlo nella sua posizione.

7) Rimozione periodica dei detriti dalle parti mobili (circuiti, ruote, ventola)

Attenzione! SCOLLEGARE L'ELETTRICITÀ PRIMA DI RIMUOVERE IL TUBO DELLA VENTOLA [11 pagina-27]

- Rimuovere il tubo della ventola utilizzando un giravite Philips **[Fig K]**.
 - Rimuovere i detriti o i capelli che ostruiscono la ventola **[12 pagina-27]**.
- La ventola può essere svitata utilizzando un giravite Philips.
- Rimuovere i detriti che si sono accumulati tra il circuito **[13 pagina-27]** e le ruote **[14 pagina-27]**.

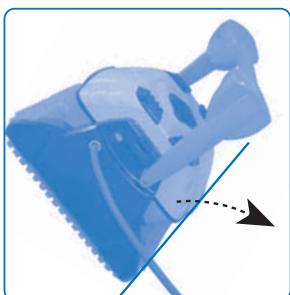


Fig F

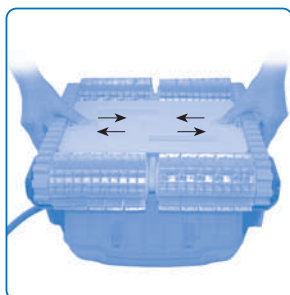


Fig G



Fig H

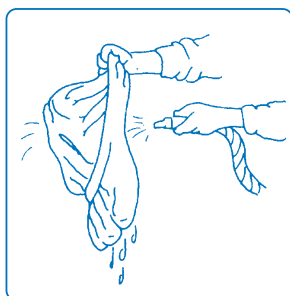


Fig I



Fig J



Fig K



**Fig
L**

8) Consigli utili

- Pulire il sacchetto filtro ogni volta che si toglie il DOLPHIN dalla piscina. Il sacchetto se è sporco può diventare asciutto e inutilizzabile.
- Verificare il corretto livello del pH dell'acqua della piscina [livello ottimale 7.0-7.4].
- Verificare il corretto livello del cloro dell'acqua della piscina [livello ottimale da 2 a 4 ppm].
- Verificare la temperatura ideale dell'acqua 12° C - 32° C.
- Verificare che le spazzole [15 pagina-27] siano in buone condizioni.
- Spegnerne sempre l'alimentatore, attendere 30 secondi e riaccenderlo nuovamente per iniziare un nuovo ciclo di pulitura.
- Conservare il DOLPHIN capovolto sul Caddy - non sulle spazzole - all'ombra e a una temperatura compresa tra 5° C e 45° C. Avvolgere il cavo in modo allentato attorno ai ganci del Caddy [Fig L].
- Lavare e stringere accuratamente le spazzole Wonder o Combineate.
- Per prolungare la durata delle spazzole, si consiglia di tenerle sempre umide anche quando vengono conservate per un lungo periodo.
- Chiedere al proprio rivenditore un sacchetto filtro doppio aggiuntivo e/o uno monouso.

9) Specifiche tecniche generali

Durata del ciclo di pulizia	2, 3, 4, ore
Lunghezza del cavo elettrico	20 m
Porosità del sacchetto filtro	50 micron
Velocità di aspirazione	16 m ³ all'ora
Tensione unità motrice	24 Vcc
Alimentazione elettrica	IP 54
Ingresso	230 Vca
Uscita	30 Vcc

Queste specifiche tecniche possono variare in base alla piscina e alle differenti configurazioni elettriche.

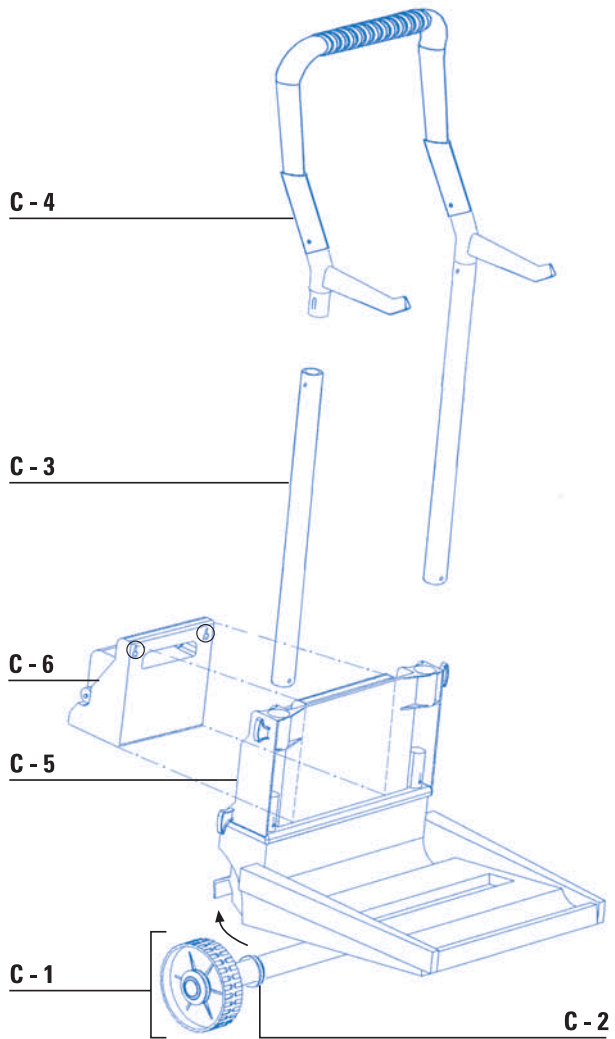
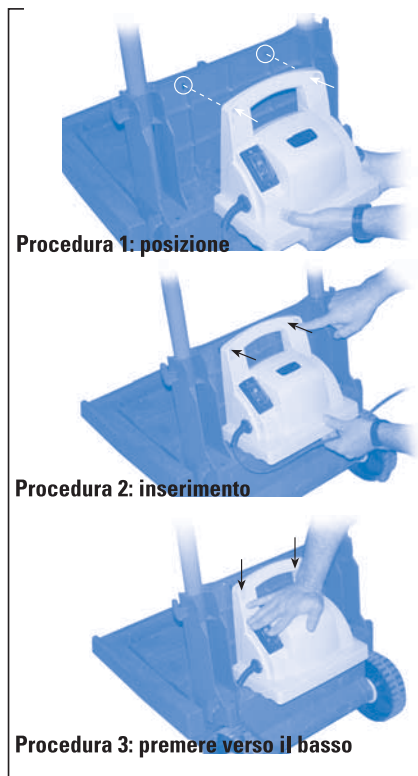
Nonostante il DOLPHIN sia stato testato in diverse piscine, MAYTRONICS non si assume alcuna responsabilità nel caso in cui l'apparecchio non si adatti completamente a tutti i tipi di piscina.

Nota: L'unità motore sigillata e l'alimentatore del DOLPHIN non contengono parti riparabili dall'utente. L'apertura di queste unità invaliderà automaticamente la garanzia.

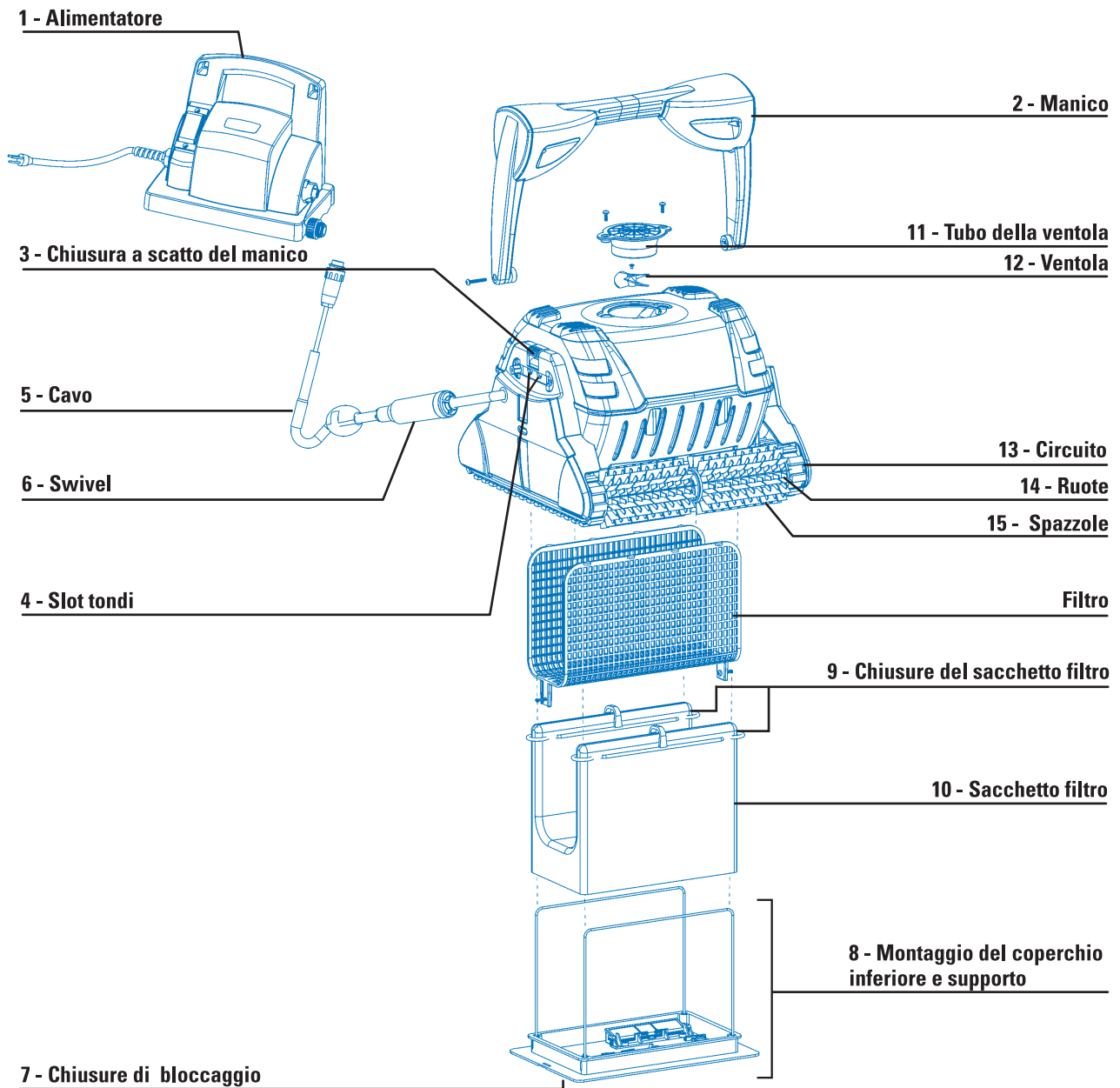
Il produttore si riserva il diritto di modificare queste caratteristiche tecniche senza alcun avviso.
Brevetto U.S.A. N. 4168557. Brevetto S.A. N. 76/7474. Brevetto AUST N. 509698.



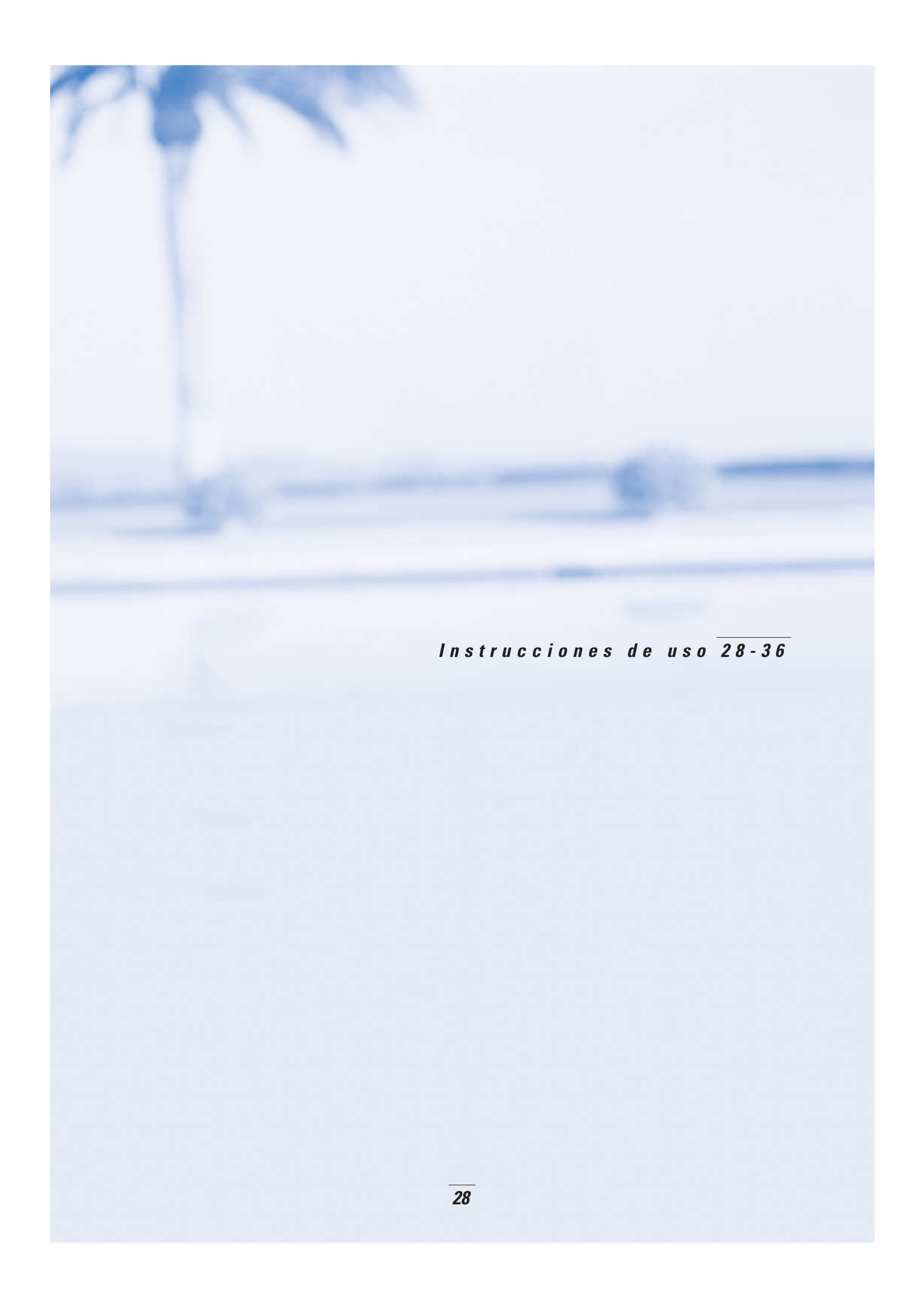
Montaggio dell'alimentatore nel Caddy



Montaggio del DOLPHIN ULTRAKLEEN



Español 28-36



Instrucciones de uso 28-36

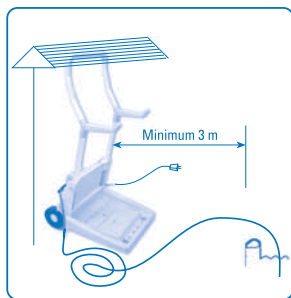


Fig
A

Lea con atención antes de usar su robot limpiador de piscinas DOLPHIN ULTRAKLEEN

1) Seguridad

1.1) Ubicación de la fuente de alimentación:

El Caddy y la fuente de alimentación [1 página-36] deben ubicarse de tal manera que el DOLPHIN pueda llegar a todos los rincones de la piscina y deben estar a una distancia mínima de 3 metros del borde de la piscina [Fig A].

Advertencia: cuando esté en funcionamiento, la fuente de alimentación debe colocarse a la sombra y guardado fuera del agua estancada.

1.2) Requisitos de electricidad:

Cableado de fábrica para alimentación eléctrica de 100V, 115V ó 230V. Hay que verificar el régimen de tensión antes de la conexión.

Asegúrese de que la alimentación eléctrica/salida de la línea esté protegida con un interruptor de circuito de falla en tierra (GFI, *ground fault interrupter*) o un interruptor de fuga a tierra (ELI, *earth leakage interrupter*).

Utilice sólo la fuente de alimentación original del DOLPHIN.

¡Advertencia! NO ENTRE A LA PISCINA MIENTRAS EL DOLPHIN ESTÉ EN FUNCIONAMIENTO.

2) Instalación del DOLPHIN ULTRAKLEEN

2.1) Montaje del Caddy

Siga estas instrucciones y remítase al diagrama adjunto cuando arme su Caddy. [Fig. N, página-35].

Conecte el montaje de la rueda [c-1 página-35] insertándolo firmemente en la ranura que está en el fondo de la base. Asegúrese de que esté centrado, con una arandela [c-2 página-35] a cada lado.

Conecte los dos caños rectos [c-3 página-35] sobre la base de la manija con los ganchos [c-4 página-35]. Éstos deben calzar con un "clic" en su posición.

Nota: hay dos 2 orificios pequeños en cada extremo de ambos caños. Los orificios que se encuentran a una mayor distancia desde el borde del caño deben insertarse en la manija.

Inserte los caños rectos ensamblados y la manija en las aberturas de la torre, hasta que los dos hagan "clic" y queden trabados en su posición en la base de la torre [c-5 página-35].

Ajuste la fuente de alimentación [c-6 página-35] a la torre del Caddy calzando las ranuras en la parte posterior de la manija de la fuente de alimentación por encima de los pernos en "T" de la torre. Oprima hacia abajo con firmeza, hasta que la base de la fuente de alimentación calce sobre la base de la torre.



Fig
B

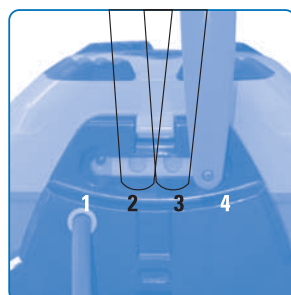


Fig
C

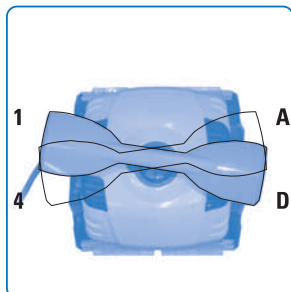


Fig
C 1

2.2) Manija

El DOLPHIN presenta una manija regulable [2 página-36] que calza en unas ranuras ubicadas a cada lado de la estructura del DOLPHIN. Después de desembalar el DOLPHIN de su caja de cartón, la manija debe quedar trabada en posición diagonal, cruzando la parte superior de la estructura del DOLPHIN para garantizar óptimos resultados de limpieza. Oprima hacia abajo, sobre cada seguro [3 página-36] para mover cada brazo de la manija en forma independiente [Fig. B].

Los dos seguros presentan dos ranuras redondas [4 página-36] [Fig. C] que permiten colocar el brazo de la manija en diferentes posiciones con varios ángulos. Las posiciones angulares normales de la manija [Fig. C-1] proveerán el movimiento lateral más rápido posible al nivel de la superficie del agua. Las posiciones representadas en la Fig. C-2 proporcionarán el movimiento lateral más lento posible al nivel de la superficie del agua.

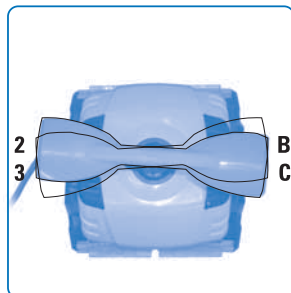


Fig
C 2

2.3) Unidad de control remoto (RCU)

Coloque dos baterías de 1,5 V AAA que vienen incluidas en la RCU y ubíquelas como se muestra en el dibujo, dentro del compartimiento para las baterías. La RCU es sólo a prueba de salpicaduras. Manténgala alejada de la luz solar directa o de la lluvia. Esta RCU viene equipada con una pantalla digital, botones del tipo "soft touch" y un Joystick para la operación manual.

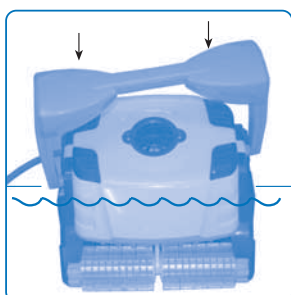


Fig
D

3) Funcionamiento

3.1) Fuente de alimentación

En la parte delantera hay luces que indican cuándo el DOLPHIN está en funcionamiento o cuándo es necesario limpiar o lavar la bolsa de filtro



se enciende al prender [ON] la fuente de alimentación.
Parpadea en la ejecución inicial de la auto-prueba.
Se apaga automáticamente al final de la operación



permanece encendida durante la operación normal.
La luz titila cuando la bolsa de filtro se llena y es necesario limpiarla.
Queda encendida cuando la bolsa de filtro esté tapada y haya que lavarla.



se usa para reconfigurar el indicador de la bolsa de filtro en caso de que la luz quede encendida después de la limpieza o lavado de la bolsa de filtro.

Nota: La luz de la bolsa de filtro es una recomendación. Para optimizar el desempeño del DOLPHIN, se aconseja limpiar la bolsa cuando la luz de la bolsa del filtro se encienda. El limpiador de piscinas DOLPHIN y la fuente de alimentación fueron diseñados para usarlos en forma segura al aire libre, sin necesidad de procurarles mantenimiento.

3.2) Instalación del DOLPHIN ULTRAKLEEN:

Desenrolle el cable [5 página-36] y conecte a la fuente de alimentación del DOLPHIN. Suelte el tramo mínimo de cable flotante requerido para garantizar una cobertura adecuada de la piscina. Para optimizar el funcionamiento del cable del Swivel del DOLPHIN [6 página-36] deje cable enrollado de más fuera de la piscina [Fig. A].

Coloque el cable y el DOLPHIN en la piscina, muévelo suavemente de lado a lado para liberar el aire que hubiera quedado atrapado, hasta que el DOLPHIN se hunda lentamente en el fondo de la piscina [Fig. D].

¡Advertencia! No active el DOLPHIN fuera del agua. Esto puede causar daños graves a los sellos del motor de la bomba, invalidando así la garantía.

Encienda la fuente de alimentación [on] ¡y deje que DOLPHIN haga maravillas!

4) Modos de limpieza

El modelo DOLPHIN ULTRAKLEEN ofrece dos modos de operación: automático o por control remoto. El DOLPHIN funciona en modo automático a menos que se lo pase al modo control remoto, a través de la Unidad de Control Remoto (RCU, Remote Control Unit).

4.1) Modo control remoto

En el modo control remoto, usted puede maniobrar el DOLPHIN para dedicarse a ciertas áreas en especial de la piscina.

Mueva el Joystick en la dirección que desee que el DOLPHIN haga la limpieza.

Nota: si no se toca el Joystick durante 30 segundos, el DOLPHIN volverá al **Modo de limpieza automática**. La RCU también se usa para modificar los parámetros y/o los programas de limpieza. Estos parámetros deben ser transmitidos desde la RCU al DOLPHIN mientras está en funcionamiento en la piscina [véase el punto 5].

4.2) Modo de limpieza automática

En el modo de limpieza automática, el DOLPHIN calcula su propia trayectoria de limpieza.

El cuadro de flujo que figura en el punto 5.3 representa los parámetros y los programas de limpieza preestablecidos de fábrica.

Estos se pueden regular para que se adecuen a sus preferencias, por medio de la RCU.

Una vez configurados, los parámetros quedan en la memoria del DOLPHIN hasta que se los modifique [véase la nota en el punto 5.1].

5) Unidad de control remoto (RCU)



Estos botones se usan para cambiar de un menú y de una opción a otra.



ENTER/SEND [INGRESAR/ ENVIAR]: Este botón se usa para encender la RCU, para seleccionar un menú requerido, para enviar o configurar un parámetro o un programa.



EXIT/BACK [SALIR/ ATRÁS]: Este botón se usa para salir de un menú o volver un paso atrás. También se usa para apagar la RCU. Oprima Exit [Salir] varias veces hasta que la RCU se apague.

Si se modificó un parámetro, antes de salir definitivamente puede requerírsele que envíe su nuevo conjunto de parámetros.



5.1) Descripción y uso de los menús

5.1.1) Programas de limpieza

- **REGULAR:** programa de limpieza de piso y paredes.
- **ULTRAclean:** movimiento más lento, para una limpieza especial y más profunda.

Nota: El modo **ULTRAclean** sólo puede seleccionarse desde el modo **REGULAR**.

- **WATERline (Nivel de la superficie del agua):** presta especial atención a las paredes y a la superficie del agua.

Nota: Para un programa de limpieza eficiente del **Nivel de la superficie del agua**, ubique la manija en diagonal, exactamente como se muestra en la [Fig. B].

Si usted elige los modos **nivel de la superficie del agua** o **ULTRAclean**, estos parámetros no quedarán en la memoria del DOLPHIN para el siguiente ciclo. En cambio, pasará automáticamente al modo **REGULAR**.

- **LAPpool (Piscina de entrenamiento):** adecuado para este tipo específico de piscinas, que son angostas y largas.

Nota: si elige el modo de limpieza **LAPpool**, configure el largo de la piscina después de configurar este modo.

5.1.2) Parámetros

- **TIEMPO DEL CICLO:** elija el tiempo del ciclo que le resulte más conveniente.
- **LARGO DE LA PISCINA:** programe el largo de la piscina.
- **CLIMB-EVERY (TREPAR CADA):** esta opción controla la frecuencia de trepado por las paredes, por ejemplo, a qué frecuencia el DOLPHIN debe trepar por las paredes.

5.2) Cambio de baterías de la RCU

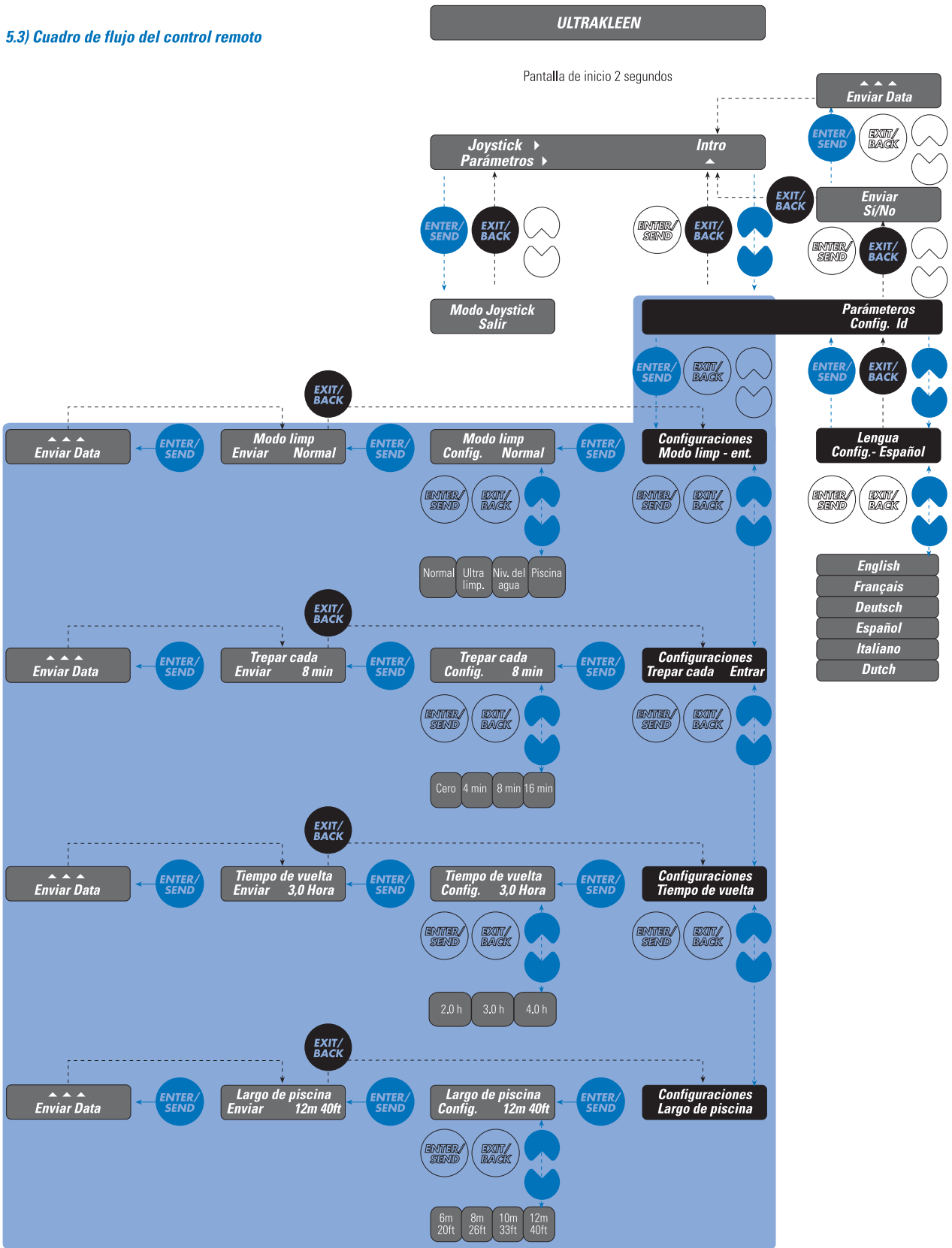
Si aparece el mensaje "Low Battery" en el visor de la RCU:

- Abra la tapa de las baterías.
- Quite todas las baterías usadas de la RCU.
- Coloque dos baterías de 1,5 V AAA en la RCU, como se muestra en el dibujo que está dentro del compartimiento para las baterías.
- Cierre la tapa de las baterías.

Si usted no va a usar su Unidad de control remoto durante más de 6 meses, retire las baterías.

5.3) Cuadro de flujo del control remoto - véase la siguiente página.

5.3) Cuadro de flujo del control remoto



Nota: si no se acciona la RCU, el DOLPHIN entrará en el modo LIMPIEZA AUTOMÁTICA de acuerdo con los últimos parámetros de configuración utilizados.

6) Apagado automático

El DOLPHIN se apaga automáticamente cuando el ciclo de limpieza termina. Si se requiriese otro ciclo, apague la fuente de alimentación durante al menos 30 segundos antes de volver a encenderla.

El DOLPHIN tiene un mecanismo de diagnóstico auto-protector computarizado de avanzada. Se apaga automáticamente si encuentra un inconveniente. El historial de desempeño del DOLPHIN queda almacenado en su memoria. Sólo puede accederse a él mediante un Centro de Servicio de DOLPHIN autorizado.

Advertencia: las sobretensiones e interrupciones a la corriente eléctrica pueden hacer que el DOLPHIN se reinicie.

APAGUE LA FUENTE DE ALIMENTACIÓN ANTES DE RETIRAR EL DOLPHIN DE LA PISCINA.

6.1) Extracción del DOLPHIN de la piscina

Una vez completo el tiempo del ciclo APAGUE la fuente de alimentación.

- Traiga al DOLPHIN hacia superficie, jalando suavemente del flotador y del cable.
- Cuando la manija del DOLPHIN esté al alcance de la mano, tómela y gire el DOLPHIN de modo que uno de los cepillos quede apoyado contra la pared de la piscina [Fig. E].
- Levante el DOLPHIN para sacarlo del agua tomándolo sólo de la manija - NUNCA DEL FLOTADOR O DEL CABLE.
- Jalando de la manija, nivele el DOLPHIN sobre el borde de la piscina, hasta que quede apoyado sobre su costado [Fig. F] y hasta que toda el agua haya drenado.

• Invierta el DOLPHIN de arriba hacia abajo, suelte los 2 ganchos de ajuste [7 página-36] [Fig. G] y retire el montaje de la tapa de la base [8 página-36] [Fig. H].

• Saque los 2 ganchos de la bolsa de filtro [9 página-36] y la bolsa de filtro [10 página-36].

• Dé vuelta bolsa de filtro de adentro hacia afuera y lave a fondo con una manguera para jardín [Fig. I].

La bolsa se puede lavar en un lavarropas usando un ciclo para sintéticos común. Esto debe hacerse por o menos una vez cada 2 meses.

• Limpie las aletas de entrada de la tapa de la base, los resortes y por debajo de los ganchos de ajuste.

• Vuelva a colocar la bolsa de filtro con la etiqueta de afuera ubicada en el centro del lateral de la tapa de base [Fig. J].

• Estire el borde elástico de la bolsa sobre los 2 bastidores metálicos y sobre el reborde de la tapa de la base.

• Recoja toda la tela excedente del filtro en el centro de los bastidores metálicos.

• Recoja la tela por la parte superior de los bastidores para que las esquinas de la bolsa queden adyacentes a las esquinas de los bastidores.

• Instale un gancho negro de la bolsa del filtro sobre la parte superior de los bastidores [Fig. J].

• Instale el montaje de la tapa de la base en la estructura y trábelo en su lugar.

7) Extracción periódica de basura de las partes móviles (pistas, ruedas, impulsor)

¡Advertencia! DESCONECTE EL SUMINISTRO ELÉCTRICO ANTES DE RETIRAR EL TUBO IMPULSOR [11 página-36]

- Retire el tubo impulsor usando un destornillador Philips [Fig. K].
- Retire la basura o el cabello que haya tapado el impulsor [12 página-36].

El impulsor se puede destornillar con un destornillador Philips.

- Retire la basura que se haya acumulado entre las pistas [13 página-36] y las ruedas [14 página-36].

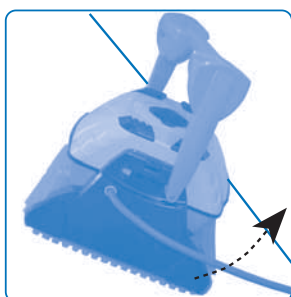


Fig
E

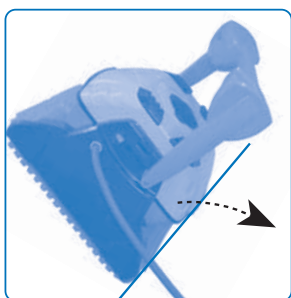


Fig
F

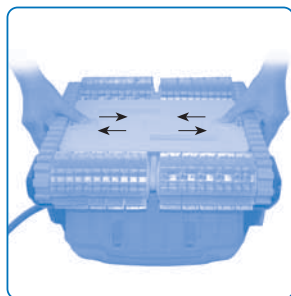


Fig
G



Fig
H

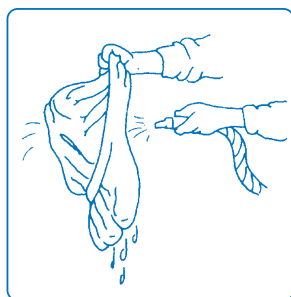


Fig
I



Fig
J



Fig
K



Fig
L

8) Consejos útiles

- Limpie la bolsa de filtro cada vez que saque el DOLPHIN de la piscina. Es probable que una bolsa sucia se seque y ya no sirva más.
- Asegúrese de que el agua de la piscina tenga el nivel de pH correcto [óptimamente debe estar entre 7,0 y 7,4].
- Asegúrese de que el agua de la piscina tenga el nivel de cloro adecuado [óptimamente, de 2 a 4 ppm].
- Asegúrese una temperatura ideal del agua 12°C – 32°C.
- Asegúrese de que los cepillos [15 página-36] estén en buenas condiciones.
- Siempre apague la fuente de alimentación, espere 30 segundos y vuelva a encender para comenzar un nuevo ciclo de limpieza.
- Guarde el DOLPHIN en posición vertical en el Caddy –no apoyado en sus cepillos - a la sombra y a una temperatura de entre 5°C y 45°C. Enrolle el cable de tal manera que quede flojo alrededor de los ganchos del Caddy [Fig. L].
- Los cepillos Wonder o combinados deben lavarse a fondo y escurrirse.
- Para prolongar la vida útil de los cepillos Wonder o combinados, se recomienda mantenerlos mojados en todo momento, incluso cuando se los vaya a guardar por un período prolongado.
- Consulte con su distribuidor sobre las bolsas de filtro Rústicas y/o descartables opcionales.

9) Especificaciones generales

Tiempo del ciclo	2, 3, 4, horas
Longitud del cable	20 m
Porosidad de la bolsa de filtro	50 micrón
Ritmo de succión	16 m ³ por hora
Voltaje de la unidad de motor	24 VCD
Fuente de potencia	IP 54
Entrada	230 VCA
Salida	30 VCD

Estas especificaciones pueden variar para las diferentes piscinas y para las distintas configuraciones eléctricas.

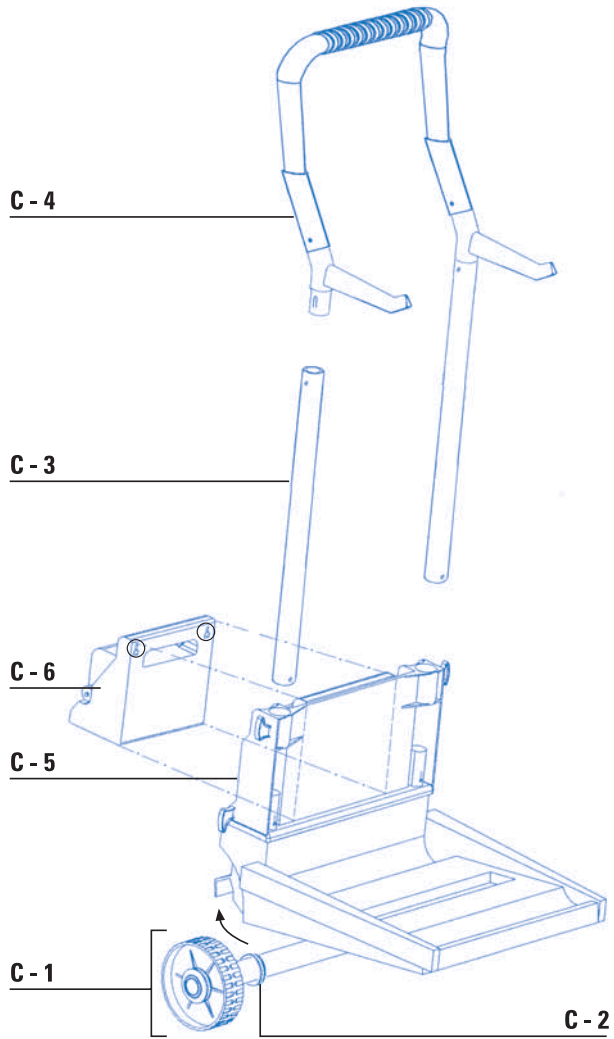
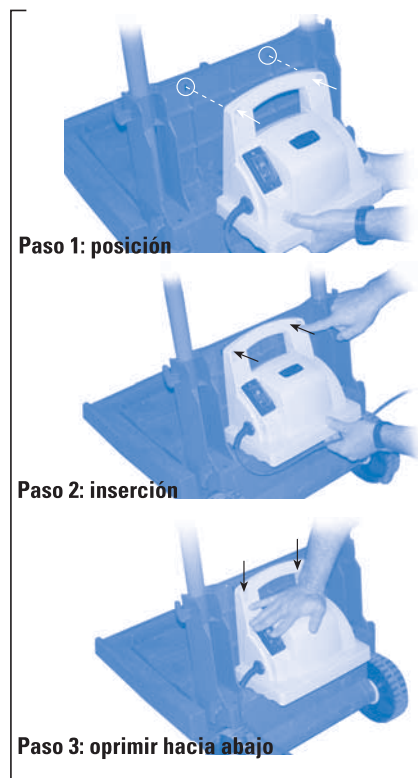
Aunque se ha probado el DOLPHIN en una gran variedad de piscinas, MAYTRONICS no puede aceptar ningún tipo de responsabilidades si este producto no se adecuara totalmente a algún tipo de piscina en particular.

Nota: el usuario no puede realizar el servicio de ninguna de las partes de la unidad de motor sellada y de la fuente de alimentación del DOLPHIN. Si usted abre estas unidades la garantía caducará automáticamente.

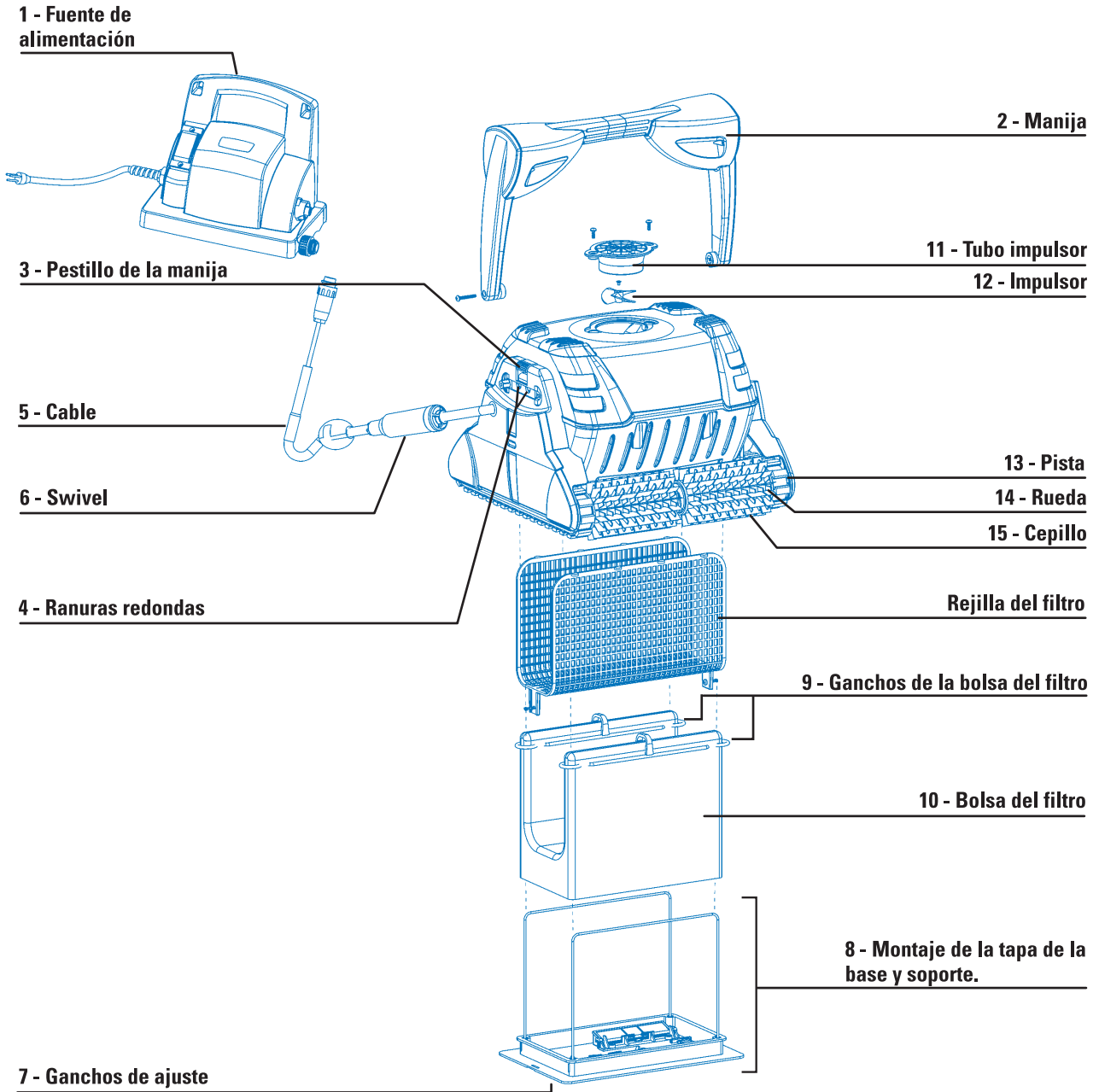
El fabricante se reserva el derecho de cambiar estas especificaciones sin previo aviso.
Patente de los Estados Unidos No. 4168557. Patente de S.A. No. 76/7474. Patente de AUST No. 509698.

Fig
N

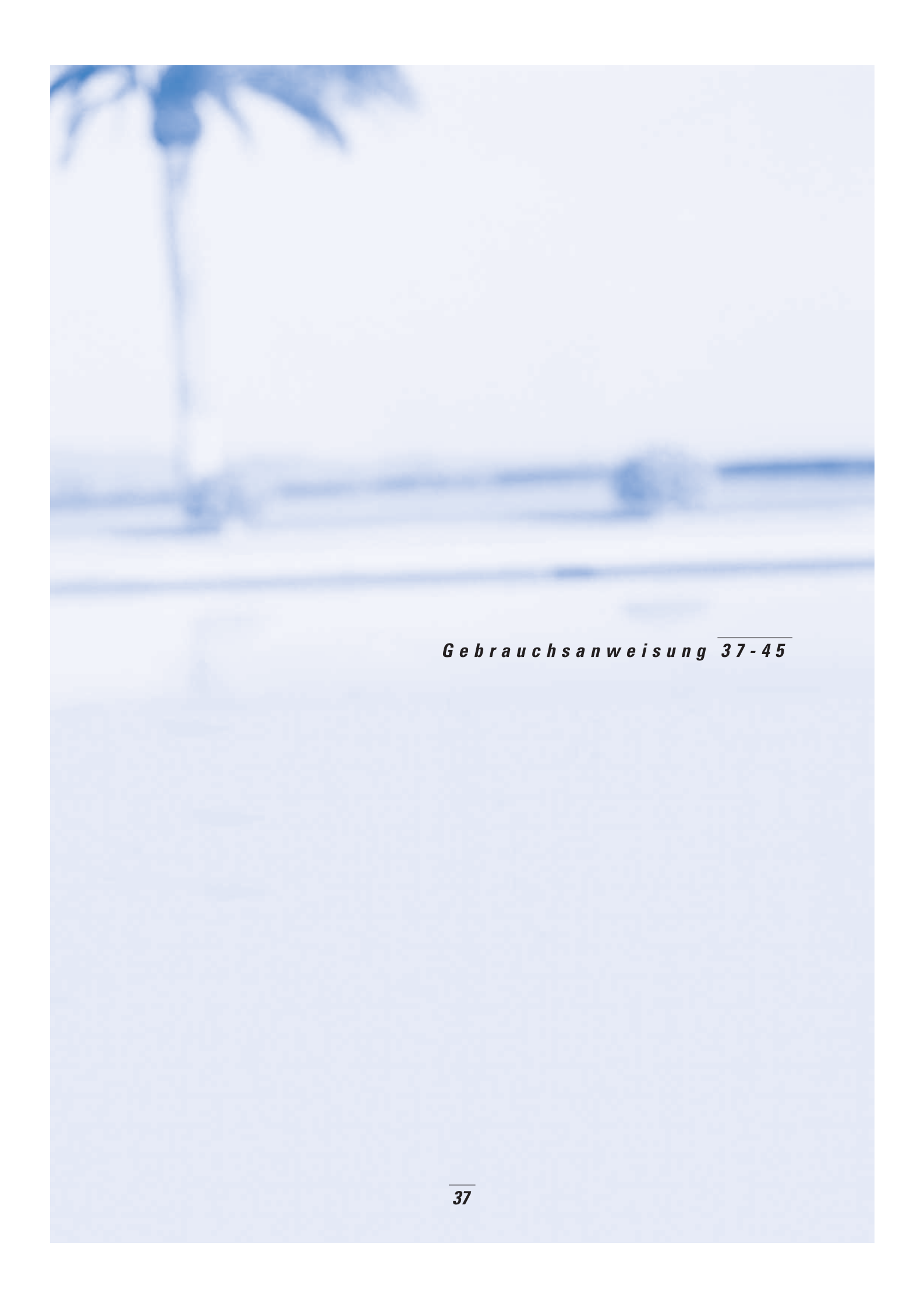
Arme la fuente de alimentación sobre el Caddy



Montaje del DOLPHIN ULTRAKLEEN



Deutsch 37-45



Gebrauchsanweisung 37-45

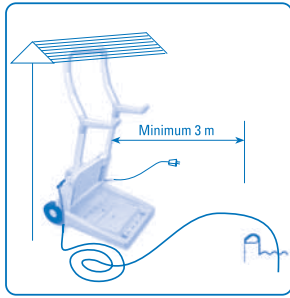


Abb
A

Lesen Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig bevor Sie Ihren DOLPHIN ULTRAKLEEN Poolreinigungs-Roboter benutzen.

1) Sicherheit

1.1) Positionierung der Stromversorgung:

Der Caddy und die Stromversorgung [1 Seite-45] sollten in einer Art und Weise positioniert werden, dass der DOLPHIN alle Ecken des Pools erreichen kann und in einem Abstand von mindestens 3 Meter vom Rand des Beckens entfernt ist [Abb. A].

Vorsicht: Das Ladegerät sollte im Schatten gelagert und von stehendem Wasser ferngehalten werden.

1.2) Elektrische Anforderungen:

Das Gerät ist ab Werk für einen Netzanschluss von 100 V, 115 V oder 230 V ausgestattet. Die Spannung sollte vor dem Anschließen überprüft werden. Vergewissern Sie sich, dass der Netzanschluss/Ausgang mit einem FI- oder Fehlerstrom-Schutzschalter abgesichert ist.

Benutzen Sie nur die originale DOLPHIN Stromversorgung.

Warnung! STEIGEN SIE NICHT IN DAS BECKEN, WÄHREND DER DOLPHIN IN BETRIEB IST.

2) DOLPHIN ULTRAKLEEN Aufbau

2.1) Caddy-Montage

Bitte folgen Sie dieser Anleitung und verwenden Sie die beigefügten Darstellungen wenn Sie Ihren Caddy montieren. [Abb. N, Seite-44]. Bringen Sie das Rad-Bauteil [c-1 Seite-44] durch festes Einstecken in die Nut am Boden des Sockels an. Vergewissern Sie sich, dass es mit einer Unterlegscheibe [c-2 Seite-44] auf jeder Seite zentriert ist. Stecken Sie die beiden geraden Rohre [c-3 Seite-44] auf die Unterseite des Griffs mit den Haken [c-4 Seite-44]. Diese sollten mit einem „Klick“ in ihre Stellung einrasten.

Anmerkung: Es befinden sich zwei kleine Löcher am Ende beider Rohre.

Die Löcher, die sich in einem größeren Abstand von der Kante des Rohrs befinden, müssen in den Griff gesteckt werden. Stecken Sie den Griff mit den beiden angebrachten Rohren in die Öffnungen des Aufbaus, bis diese mit einem „Klick“ einrasten und sichern Sie diese in ihrer Position am Sockel des Aufbaus [c-5 Seite-44].

Befestigen Sie die Stromversorgung aus Kunststoff [c-6 Seite-44] am Aufbau des Caddy, in dem Sie die Schlitzle auf der Rückseite des Griffs der Stromversorgung auf die „T“-förmigen Zapfen des Aufbaus stecken.

Drücken Sie die Stromversorgung fest herunter, bis das Unterteil ordentlich im Aufbau des Caddy sitzt.

2.2) Griff

Der DOLPHIN besitzt einen einstellbaren Griff [2 Seite-45], der in den seitlichen Schlitz am Gehäuse des DOLPHIN sitzt. Nach dem Herausnehmen des DOLPHIN aus seiner Verpackung muss der Griff in einer, zur Oberseite des Gehäuses diagonalen Position eingerastet werden, damit optimale Reinigungsergebnisse gewährleistet sind [Abb. C].

Drücken Sie jeweils jeden Griff-Verschluss [3 Seite-45] nach unten, um jeden Arm des Griffs unabhängig verschieben zu können [Abb. B]. Die beiden Riegel verfügen über zwei runde Schlitzle [4 Seite-45] [Abb. C], welche das Einstellen der Arme des Griffs in unterschiedliche Positionen mit variierenden Winkeln ermöglichen. Die normale Winkel-Stellung des Griffs [Abb. C-1] sorgt für die schnellst mögliche seitliche Bewegung an der Wasserlinie.

Die Positionen in Abb. C-2 sorgen für die langsamst mögliche seitliche Bewegung an der Wasserlinie.

2.3) Fernbedienungs-Einheit

Legen Sie zwei beigefügte 1,5 V AAA Batterien entsprechend der auf der Innenseite des Batteriefachs dargestellten Position ein. Die Fernbedienung ist lediglich spritzwassergeschützt. Setzen Sie diese nicht direktem Sonnenlicht oder Regen aus. Diese Fernbedienung ist mit einem digitalen Bildschirm, weichen Tasten und einem Joystick für den manuellen Betrieb ausgestattet.



Abb
B

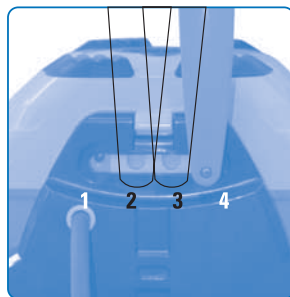


Abb
C

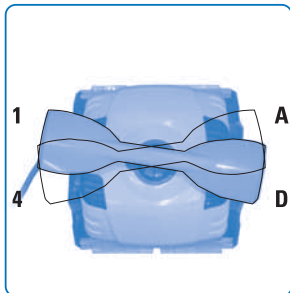


Abb
C 1

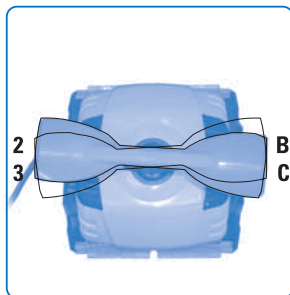


Abb
C 2

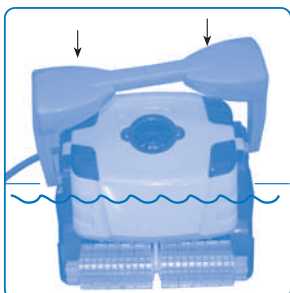


Abb
D

3) Betrieb

3.1) Die Stromversorgung

Auf der Vorderseite der Stromversorgung befinden sich Leuchten, die anzeigen, ob der DOLPHIN in Betrieb ist und ob der Filterbeutel geleert oder ausgewaschen werden sollte.



Leuchtet auf, wenn die Stromversorgung eingeschaltet wird.
Wird während des anfänglichen Selbsttests blinken.
Wird am Ende des Betriebs automatisch ausgehen.



Anzeige: Bleibt während normalem Betrieb ausgeschaltet.
Die Leuchte blinkt, wenn der Filterbeutel gereinigt werden muss.
Bleibt leuchten, wenn der Filterbeutel verstopft ist und ausgewaschen werden muss.



Wird benötigt, um die Filterbeutel-Anzeige zurückzusetzen, falls diese nach dem Säubern oder Auswaschen des Filterbeutels weiterhin leuchtet

Anmerkung: Die Filterbeutel-Anzeige ist eine Empfehlung. Um die beste Leistung des DOLPHIN zu gewährleisten, wird die Säuberung des Filterbeutels empfohlen, sobald die Filterbeutel-Anzeige aufleuchtet. Das DOLPHIN Poolreinigungsgerät und die Stromversorgung wurden für einen sicheren, wartungsfreien Einsatz im Freien konstruiert.

3.2) Inbetriebnahme des DOLPHIN ULTRAKLEEN:

Wickeln Sie das Kabel [5 Seite-45] ab und schließen Sie ihn an die Stromversorgung an. Spulen Sie das Kabel in genügender Länge ab, damit der ganze Pool bequem erreicht werden kann. Um das DOLPHIN Swivel (Drehgelenk) [6 Seite-45] bestens einzusetzen, lassen Sie überschüssige Kabelreste aufgerollt am Poolrand außerhalb des Pools liegen [Abb. A].

Setzen Sie das Kabel und den DOLPHIN in das Becken und bewegen Sie den DOLPHIN behutsam hin und her, damit die sich im Gerät befindliche Luft entweichen kann, bis der DOLPHIN langsam auf den Boden des Beckens sinkt [Abb. D].

Warnung! Betreiben Sie den DOLPHIN nicht außerhalb des Wassers. Dies kann zu einer erheblichen Beschädigung der Dichtungen des Pumpenmotors und somit zum Erlöschen der Garantie führen.

Schalten Sie die Stromversorgung ein und lassen Sie den DOLPHIN seine Wunder tun.

4) Reinigungs - Modi

Das DOLPHIN ULTRAKLEEN Modell bietet zwei Betriebsarten –automatisch oder mit Fernbedienung. Der DOLPHIN arbeitet so lange automatisch, bis Sie mit der Fernbedienung zum Fernbedienungs-Modus wechseln.

4.1) Fernbedienungs-Modus

Im Fernbedienungs-Modus können Sie den DOLPHIN manövrieren, um bestimmte Bereiche im Becken einer besonderen Behandlung zu unterziehen.

Bewegen Sie den Joystick in die Richtung, die der DOLPHIN reinigen soll.

Anmerkung: Falls der Joystick für länger als 30 Sekunden nicht berührt wird, schaltet der DOLPHIN zurück in den **automatischen Reinigungs-Modus**.

Die Fernbedienung wird ebenfalls dazu benötigt, um die Parameter und/oder Reinigungsprogramme zu verändern. Diese Parameter werden durch die Fernbedienung zum DOLPHIN übermittelt, während dieser im Becken arbeitet [siehe 5].

4.2) Automatischer Reinigungs-Modus

Im automatischen Reinigungs-Modus berechnet der DOLPHIN selbst den Reinigungsweg.

Das Ablaufdiagramm in 5.3 stellt die ab Werk eingestellten Parameter und Reinigungsprogramme dar.

Diese können mittels der Fernbedienung entsprechend Ihrer Präferenzen angepasst werden.

Einmal eingestellt, bleiben die Parameter im Speicher des DOLPHIN erhalten, bis sie verändert werden [siehe **Anmerkung in 5.1**].

5) Fernbedienung



Diese Knöpfe dienen dazu, um zwischen den Menüs und Optionen hin und her zu schalten.

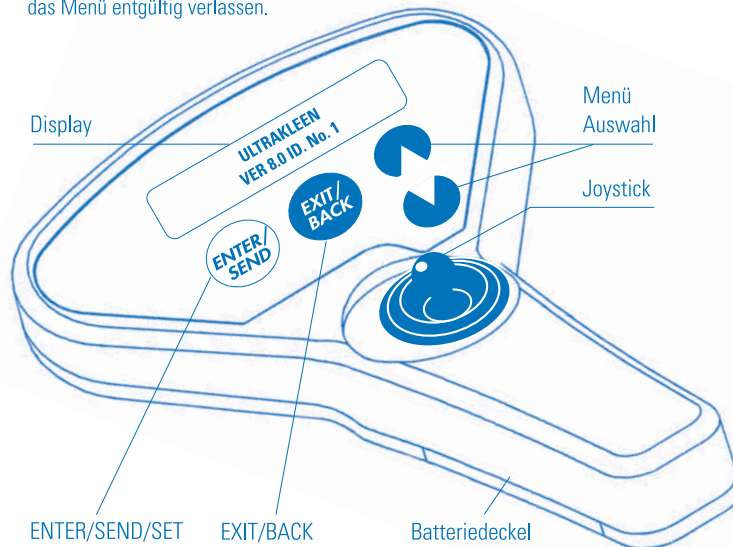


Dieser Knopf dient dazu, die Fernbedienung einzuschalten, ein benötigtes Menü auszuwählen, zu senden oder einen Parameter oder ein Programm einzustellen.



Dieser Knopf dient dazu, ein Menü zu verlassen oder einen Schritt zurückzugehen. Dieser Knopf dient ebenfalls zum Ausschalten der Fernbedienung. Drücken Sie Exit einige Male, bis die Fernbedienung abgeschaltet ist.

Falls ein Parameter verändert wurde, ist das Senden der neuen Einstellung der Parameter erforderlich, bevor Sie das Menü entgültig verlassen.



5.1) Beschreibung und Gebrauch der Menüs

5.1.1) Reinigungsprogramme

- **REGULAR** – Reinigungsprogramm für Boden und Wände.
- **ULTRAclean** – Langsamere Bewegung für eine besonders gründliche Reinigung.

Anmerkung: **ULTRAclean** kann nur vom **REGULAR** aus ausgewählt werden.

- **WATERline** – Für die besondere Beachtung von Wänden und Wasserlinie.

Um die Effizienz des Reinigungsprogramms **WATERline** zu gewährleisten, müssen Sie den Griff exakt in die in

[Abb. B] gezeigte diagonale Position bringen.

Anmerkung: Falls Sie den Modus **WATERline** oder **ULTRAclean** wählen, werden diese Parameter nicht für den nächsten Arbeitszyklus im Speicher des DOLPHIN gespeichert. Stattdessen schaltet der DOLPHIN automatisch auf den Modus **REGULAR** um.

- **LAPpool** – Für diesen besonderen Becken-Typ passend – schmal und lang.

Anmerkung: Falls Sie den Reinigungsmodus **LAPpool** wählen möchten, geben Sie bitte nach der Auswahl dieses Programms die Beckenlänge ein.

5.1.2) Parameter

- **CYCLE-TIME** – Wählen Sie die am besten passende Dauer eines Arbeitszyklus aus.
- **POOL-LENGTH** – Stellen Sie die Länge des Beckens ein.
- **CLIMB-EVERY** – Diese Option steuert die Frequenz des Befahrens der Wände, beispielsweise mit welcher Häufigkeit der DOLPHIN die Wände befahren soll.

5.2) Austausch der Batterien der Fernbedienung

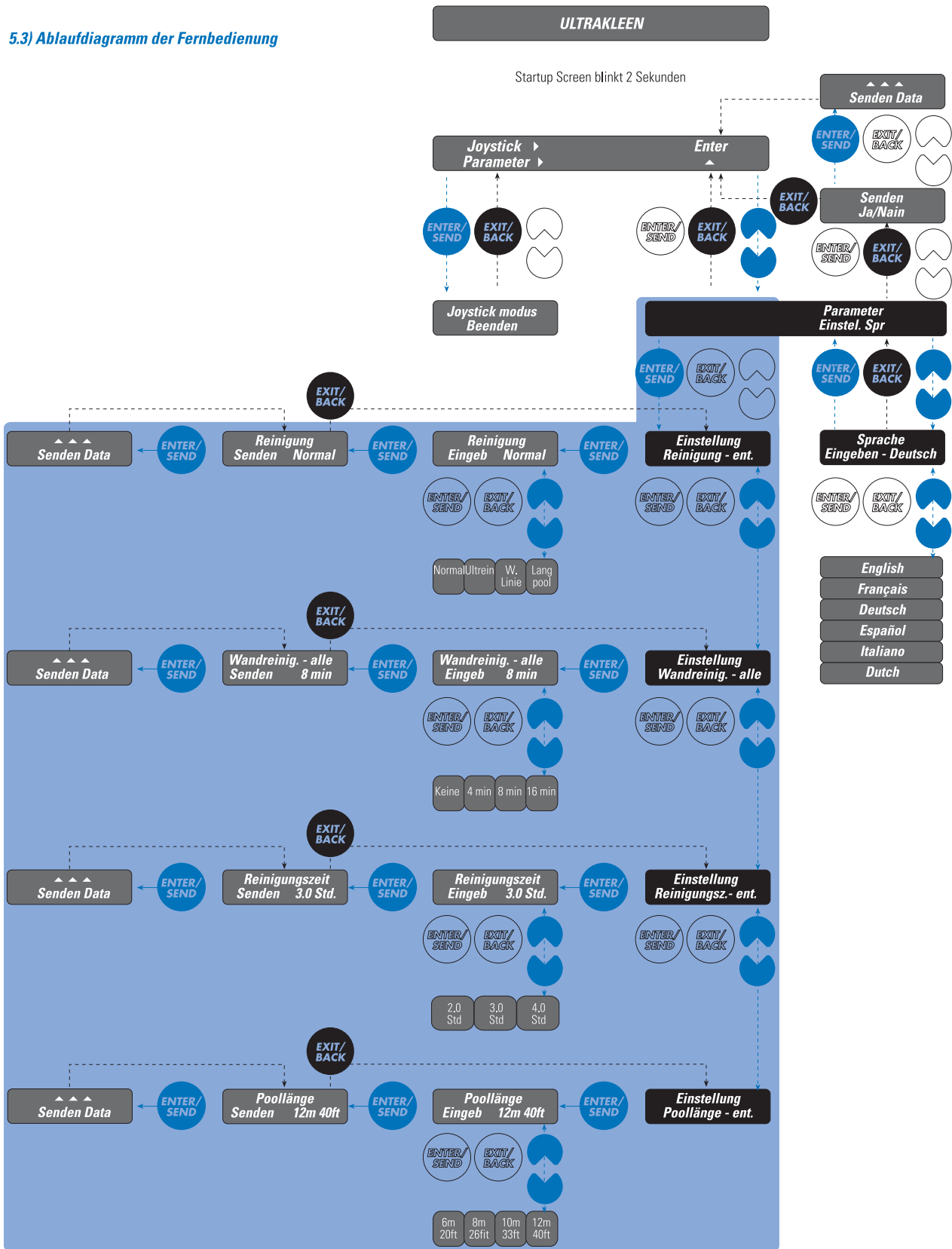
Falls die Anzeige "Low Battery" auf dem Display der Fernbedienung erscheint:

- Öffnen Sie die Batterieabdeckung.
- Nehmen Sie die verbrauchten Batterien aus der Fernbedienung.
- Setzen Sie zwei 1,5 V AAA-Batterien wie auf der Innenseite des Batteriegehäuses gezeigt, in die Fernbedienung ein.
- Schließen Sie die Batterieabdeckung.

Entnehmen Sie die Batterien, falls Sie Ihre Fernbedienung für länger als 6 Monate nicht benutzen.

5.3) Ablaufdiagramm der Fernbedienung - siehe Seite 41.

5.3) Ablaufdiagramm der Fernbedienung



Anmerkung: Falls die Fernbedienung nicht benutzt wird, schaltet der DOLPHIN in den Modus AUTOMATISCHE REINIGUNG unter Verwendung der zuletzt eingegebenen Parameter.

6) Automatische Abschaltung

Der DOLPHIN wird sich automatisch abschalten, wenn das Ende eines Arbeitszyklus erreicht ist. Sollte ein weiterer Arbeitszyklus notwendig sein, sollten Sie die Stromversorgung für mindestens 30 Sekunden abschalten und danach wieder starten.

Der DOLPHIN ist mit modernen, computergesteuerten Selbstschutz-Diagnosemechanismus ausgestattet. Dieser bewirkt das automatische Abschalten, sobald ein Problem auftritt. Ein Funktionsprotokoll des DOLPHIN ist im Speicher des Geräts gespeichert. Lediglich ein autorisierter DOLPHIN Service Center kann auf dieses Protokoll zugreifen.

Vorsicht: Spannungsschwankungen und Unterbrechungen der Stromzufuhr können dazu führen, dass der DOLPHIN erneut startet.

SCHALTEN SIE DIE STROMZUFUHR UNBEDINGT AB, BEVOR SIE DEN DOLPHIN AUS DEM WASSER ENTNEHMEN.

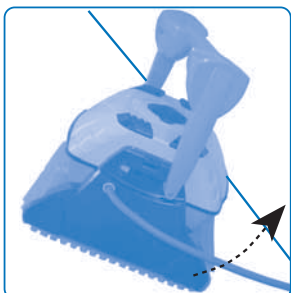


Abb
E

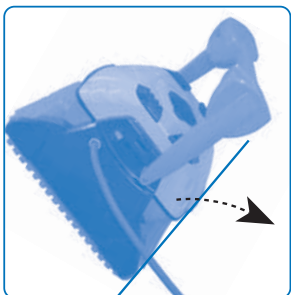


Abb
F

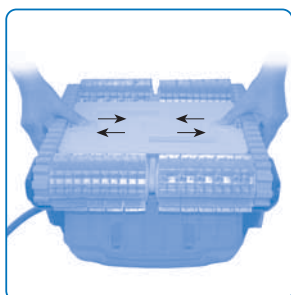


Abb
G



Abb
H

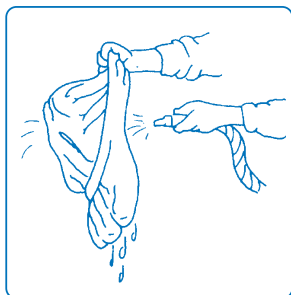


Abb
I

6.1) Entnehmen des DOLPHIN aus dem Becken

Nach Beendigung des Arbeitszyklus SCHALTEN Sie die Stromversorgung AUS.

- Ziehen Sie den DOLPHIN vorsichtig am Kabel an die Wasseroberfläche.
- Sobald der Griff des DOLPHIN leicht erreichbar ist, ergreifen Sie diesen und drehen Sie das Gerät so, dass eine der Ausrüst-Bürsten an die Beckenwand gelehnt ist [Abb. E].
- Heben Sie den DOLPHIN nur mit dem Griff aus dem Wasser – NIEMALS MIT DEM KABEL.
- Heben Sie den DOLPHIN durch Hochziehen am Griff über den Beckenrand bis das Gerät auf der Seite liegt [Abb. F] und das gesamte Wasser abfließen kann.
- Drehen Sie den DOLPHIN auf den Kopf, öffnen Sie die beiden Schnappverschlüsse [7 Seite-45] [Abb. G] und entfernen Sie die Bodenabdeckung [8 Seite-45] [Abb. H].
- Entfernen Sie die beiden Klips des Filterbeutels [9 Seite-45] und den Filterbeutel [10 Seite-45].
- Drehen Sie den Filterbeutel von rechts auf links und spülen Sie diesen gründlich mit einem Gartenschlauch aus [Abb. I].

Der Beutel kann in der Maschine mit einem normalen Synthetik-Programm gewaschen werden. Dies sollte wenigstens alle zwei Monate durchgeführt werden.

- Säubern Sie die Einlassklappen der Bodenabdeckung, die Federn und die Unterseiten der Schnappverschlüsse.
- Setzen Sie den Filterbeutel wieder mit der Markierung an der Außenseite in zentraler Position entlang der Längsseite der Bodenabdeckung ein [Abb. J].
- Streifen Sie die elastische Leiste des Beutels über die beiden Metallrahmen und über die Lippe der Bodenabdeckung.
- Rafften Sie das überzählige Gewebe des Beutels in der Mitte zwischen den Metallrahmen zusammen.
- Verteilen Sie das Gewebe entlang der Oberseite der Rahmen so, dass die Ecken des Beutels an den Ecken der Rahmen anliegen.
- Bringen Sie die schwarzen Klips des Filterbeutels über die Oberseite der Rahmen an [Abb. J].
- Bringen Sie die Bodenabdeckung auf dem Gehäuse an und verriegeln Sie diese in korrekter Stellung.

7) Periodisches Entfernen von Ablagerungen auf den beweglichen Teilen (Ketten, Räder, Impeller)

Warnung! STECKEN SIE DAS STROMKABEL AUS, BEVOR SIE DIE IMPELLER-DÜSE ENTFERNEN [11 Seite-45]

- Entfernen Sie die Impellerdüse mit einem Kreuzschlitzschraubenzieher [Abb. K].
- Entfernen Sie die Ablagerungen oder Haare, die den Impeller verstopft haben [12 Seite-45]. Der Impeller kann mit Hilfe eines Kreuzschlitzschraubenziehers losgeschraubt werden.
- Entfernen Sie die Ablagerungen, die sich zwischen den Ketten [13 Seite-45] und den Rädern [14 Seite-45] angesammelt haben.



Abb
J

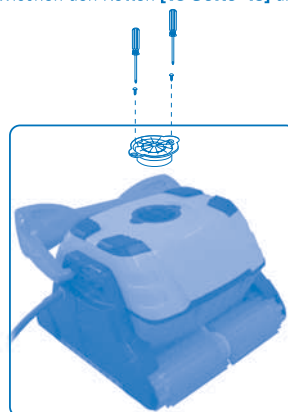


Abb
K



Abb
L

8) Hilfreiche Tipps

- Säubern Sie den Filterbeutel immer, wenn Sie den DOLPHIN aus dem Becken genommen haben. Ein schmutziger Filterbeutel kann eintrocknen und dadurch unbrauchbar werden.
- Vergewissern Sie sich des korrekten PH-Werts des Poolwassers [optimal ist 7,0 – 7,4].
- Vergewissern Sie sich des korrekten Chlor-Gehalts des Poolwassers [optimal sind 2 bis 4 ppm].
- Vergewissern Sie sich der idealen Wassertemperatur 12°C – 32°C.
- Vergewissern Sie sich, dass sich die Bürsten **[15 Seite-45]** in einem guten Zustand befinden.
- Schalten Sie immer die Stromversorgung aus, warten Sie 30 Sekunden und schalten Sie diese wieder auf "ON", um einen neuen Reinigungszyklus zu starten.
- Lagern Sie den DOLPHIN aufrecht auf dem Caddy – niemals auf den Bürsten – im Schatten und bei einer Temperatur von 5°C – 45°C. Wickeln Sie das Kabel locker um die Haken des Caddy **[Abb. L]**.
- Wunder- und kombinierte Bürsten sollten sorgfältig ausgewaschen und ausgewrungen werden.
- Um die Lebensdauer von Wunder- und kombinierten Bürsten zu verlängern, wird empfohlen die Bürsten immer feucht zu halten – auch wenn sie für einen längeren Zeitraum gelagert werden.
- Fragen Sie Ihren Händler nach den optionalen grobmaschigen und/oder wegwerfbaren Filterbeuteln.

9) Allgemeine technische Daten

Zykluslänge:	2, 3, 4, Stunden
Kabellänge:	20 m
Filtersackdurchlässigkeit:	50 Mikron
Saugrate:	16 m ³ pro Stunde
Spannung der Motoreinheit:	24 VDC
Stromversorgung:	IP 54
Eingangsenergie:	230 VAC
Ausgangsenergie:	30 VDC

Diese technischen Daten können bei verschiedenen Swimmingpools und bei unterschiedlichen elektrischen Konfigurationen abweichen.

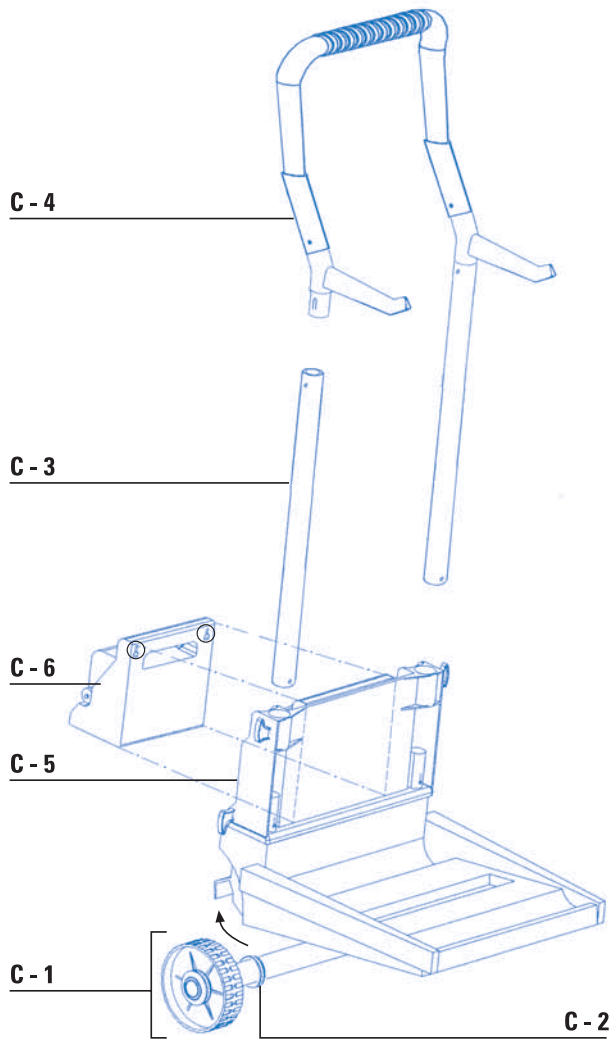
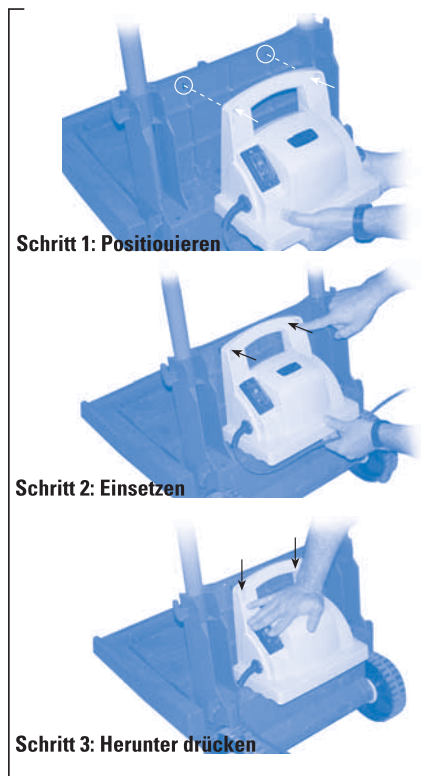
Obwohl der DOLPHIN für eine Vielzahl von Swimmingpools getestet wurde, kann MAYTRONICS keine Verantwortung dafür übernehmen, dass der DOLPHIN den Anforderungen jedes einzelnen Pools gerecht wird.

Anmerkung: Die abgedichtete Motor-Einheit und die Stromversorgung des DOLPHIN enthalten Teile, die nicht durch den Benutzer gewartet werden können. Das Öffnen dieser Einheiten beeinträchtigt automatisch Ihre Garantie.

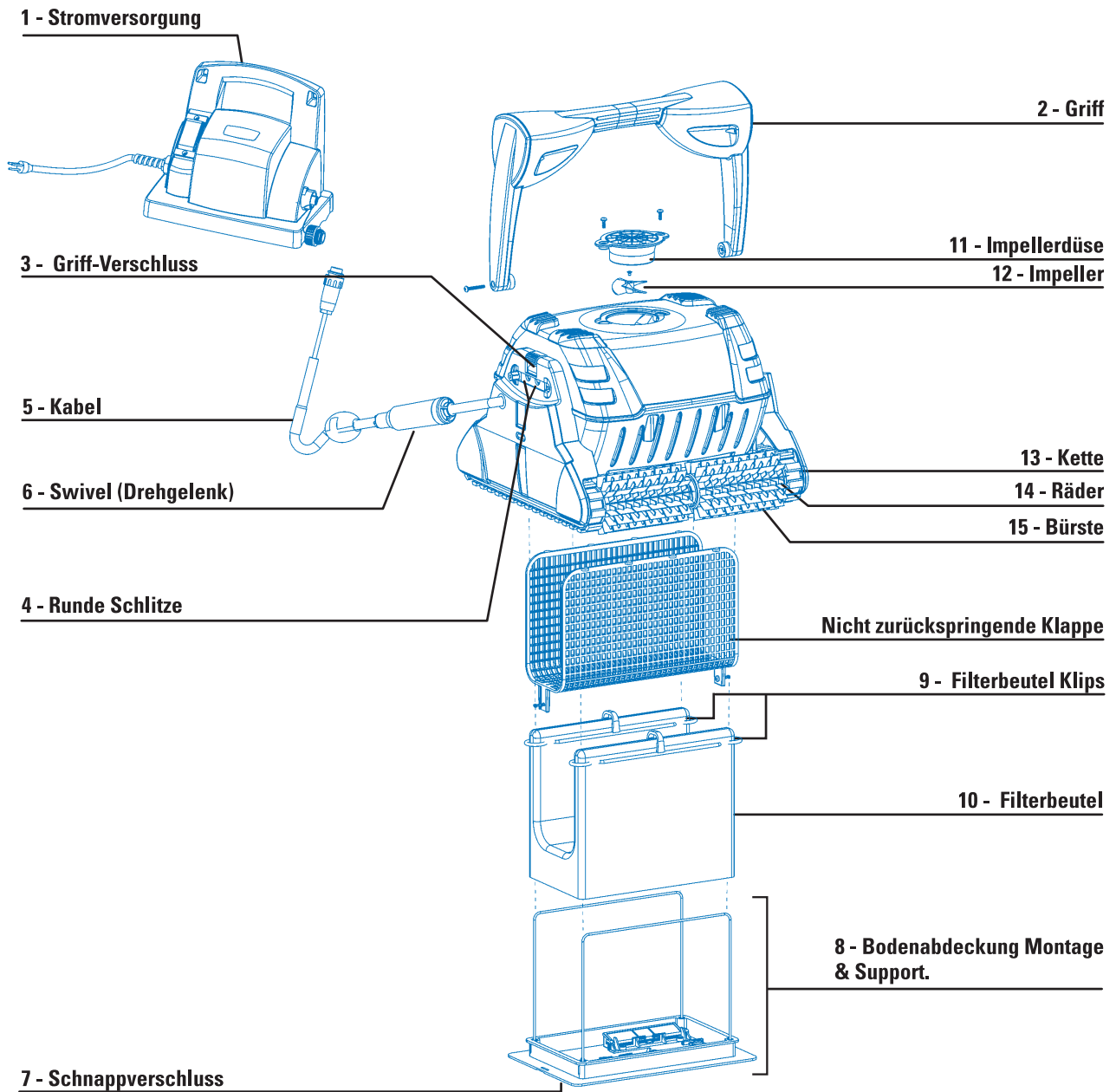
Der Hersteller behält sich das Recht zu Änderungen dieser technischen Daten ohne vorherige Ankündigung vor.
U.S. Patent No. 4168557. S.A. Patent No. 76/7474. AUST Patent No. 509698.



Montage der Stromversorgung auf dem Caddy



DOLPHIN ULTRAKLEEN Montage



Português 46-54



Instruções de utilização 46-54

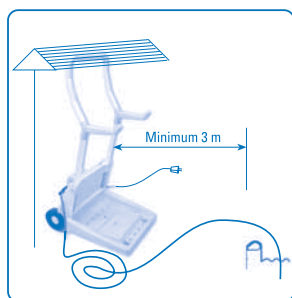


Fig A

Leia atentamente antes de utilizar o limpador de piscinas robotizado DOLPHIN ULTRAKLEEN

1) Segurança

1.1) Posicionamento da fonte de alimentação:

O carrinho e a fonte de alimentação [1 pág. 54] devem ser posicionados de modo a que o DOLPHIN possa alcançar todos os cantos da piscina e esteja afastado da piscina no mínimo 3 metros [Fig A].

Atenção: Quando estiver em funcionamento a fonte de alimentação deve ser colocada à sombra e mantida longe de água estagnada.



Fig B

1.2) Requisitos eléctricos:

Embora esteja preparado para correntes de 100V, 115V ou 230V, a tensão deve ser verificada antes de proceder à ligação.

Verifique se a tomada eléctrica /extensão estão protegidas com um interruptor contra falhas de terra (GFI – ground fault interrupter) ou com um interruptor contra fugas à terra (ELI – earth leakage interrupter).

Utilize apenas a fonte de alimentação original do DOLPHIN.

Aviso! NÃO ENTRE NA PISCINA ENQUANTO O DOLPHIN ESTIVER EM FUNCIONAMENTO.

2) Configuração do DOLPHIN ULTRAKLEEN

2.1) Montagem do carrinho

Siga estas instruções e consulte o diagrama em anexo durante a montagem do carrinho. [Fig. N, pág. 53].

- Instale as rodas [c-1 pág. 53] inserindo-as com firmeza na ranhura por detrás da base do carrinho. Certifique-se que estão centradas e com uma anilha de cada lado [c-2 pág. 53].

- Una os dois tubos rectos [c-3 pág. 53] à base das pegas pequenas com os ganchos [c-4 pág. 53]. Deve-se ouvir um clique quando estiverem correctamente unidos.

Nota: Há dois pequenos orifícios em cada extremidade dos tubos. Os orifícios que estão mais longe da extremidade do tubo são os que devem ser inseridos na pega.

- Insira os tubos e a pega já montados nos buracos da base do carrinho até que se ouça um clique, sinal que está tudo correctamente instalado [c-5 pág. 53].

- Prenda a fonte de alimentação de plástico [c-6 pág. 53] ao carrinho encaixando os orifícios da parte de trás da pega da fonte de alimentação por cima dos pinos em "T" do carrinho. Pressione para baixo até que a base da fonte de alimentação encaixe na base do carrinho.

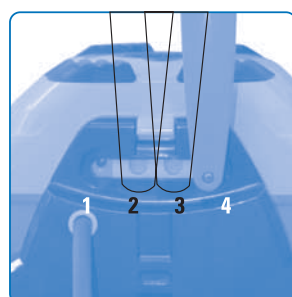


Fig C

2.2) Pega

O DOLPHIN tem uma pega ajustável [2 pág. 54] encaixada em orifícios existentes em cada lado da estrutura do DOLPHIN.

Após desempacotar o DOLPHIN da sua caixa de cartão, a pega deve estar presa em posição diagonal, cruzando a parte superior da estrutura do DOLPHIN para assegurar óptimos resultados de limpeza.

Pressione para baixo em cada trinco [3 pág. 54] para mover de forma independente cada braço da pega [Fig B]. Os dois trincos têm duas ranhuras redondas [4 pág. 54] [Fig C], que permitem o ajustamento do braço da pega em diversas posições e em ângulos variáveis. As posições com ângulo normal [Fig C-1] proporcionam o movimento lateral mais rápido na superfície da água.

As posições da [Fig C-2] proporcionam o movimento lateral mais lento na superfície da água.

Importante: Em piscinas com revestimento em vinil recomenda-se que a velocidade do DOLPHIN seja a mais reduzida possível, de modo a não danificar o revestimento da piscina nos respectivos cantos [Fig C-2].

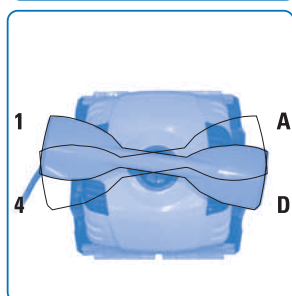


Fig C 1

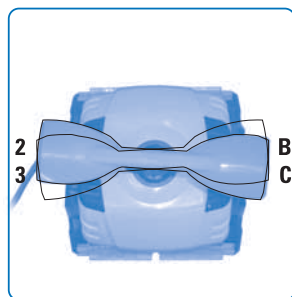


Fig C 2

2.3) Unidade de comando à distância

Coloque duas pilhas do tipo AAA de 1,5V na unidade de comando à distância da forma indicada no desenho existente no compartimento das pilhas.

Esta unidade é apenas à prova de salpicos. Proteja-a da luz do sol directa ou chuva.

Esta unidade está equipada com um ecrã digital, botões sensíveis ao toque e um joystick para funcionamento manual.

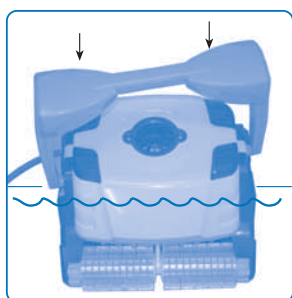


Fig D

3) Funcionamento

3.1) Fonte de alimentação

Na parte frontal existem luzes de aviso que indicam quando o DOLPHIN está em funcionamento ou quando o saco do filtro necessita de ser limpo ou lavado.



Acende quando se liga a fonte de alimentação.
Fica intermitente no início do auto-teste.
Desliga-se automaticamente no final da utilização



Saco do filtro - Permanece apagada durante o funcionamento normal.
Acende e fica intermitente quando o saco do filtro estiver cheio e necessitar de ser limpo.
Permanece acesa quando o saco do filtro estiver obstruído e necessitar de ser lavado.



Botão Reset – Para reiniciar o indicador de saco do filtro caso a luz permaneça acesa depois do filtro ter sido limpo.

Nota: A luz de aviso do saco do filtro é apenas uma recomendação. Para o melhor desempenho do DOLPHIN é recomendável que limpe o saco quando esta luz acender.

O limpador de piscinas DOLPHIN e a fonte de alimentação foram concebidos para utilização segura e sem manutenção ao ar livre.

3.2) Instalação do DOLPHIN ULTRAKLEEN:

Desenrole uma extensão de cabo [5 pág. 54] suficiente para abranger todo o comprimento da piscina e ligue o DOLPHIN. Para um melhor funcionamento da alavanca do cabo do DOLPHIN [6 pág. 54] deixe cabo suficiente enrolado na parte de fora da piscina [Fig A].

Coloque o cabo e o DOLPHIN na piscina, agitando com suavidade o DOLPHIN de lado para lado, para soltar assim todo o ar preso e até que se desloque lentamente até ao fundo da piscina [Fig D].

Atenção! Não utilize o DOLPHIN fora de água, tal procedimento pode danificar seriamente as vedações do motor da bomba, anulando assim a garantia.

Ligue a fonte de alimentação e deixe o DOLPHIN trabalhar livremente!

4) Modos de limpeza

O modelo DOLPHIN ULTRAKLEEN oferece dois modos de utilização – automático ou por comando à distância. O DOLPHIN irá funcionar no modo automático, a não ser que seja accionado o modo de controlo por comando à distância, através da unidade de comando à distância.

4.1) Modo de controlo por comando à distância

No modo de controlo por comando à distância, pode manobrar o DOLPHIN e dar especial atenção a certas áreas da piscina.

Mova o joystick na direcção desejada para o DOLPHIN a limpar.

Nota: Se o joystick não for manuseado durante 30 segundos, o DOLPHIN mudará automaticamente para o **Modo de Limpeza Automático**.

A unidade de comando à distância pode ser também utilizada para alterar os parâmetros e/ou os programas de limpeza. Estes parâmetros têm de ser transmitidos através da unidade de comando à distância para o DOLPHIN enquanto este estiver a trabalhar na piscina (ver ponto 5).

4.2) Modo de limpeza automático

No modo de limpeza automático, o DOLPHIN traça o próprio trajecto de limpeza.

O gráfico de fluxo no ponto 5.3 representa os parâmetros e os programas de limpeza pré-definidos de fábrica, que podem ser ajustados através da unidade de comando à distância para irem de encontro às suas preferências. Assim que os parâmetros forem definidos, irão permanecer na memória do DOLPHIN até que sejam novamente alterados (ver nota no ponto 5.1).

5) Unidade de comando à distância



Utilize estes botões para navegar pelos menus e opções.

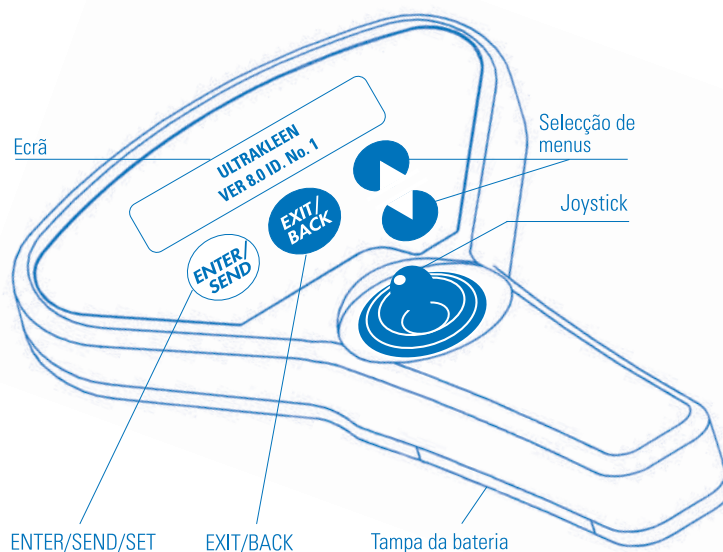


ENTER/SEND- Utilize este botão para ligar a unidade de comando à distância, para seleccionar o menu desejado, para enviar ou para definir um parâmetro ou programa.



EXIT/BACK- Utilize este botão para sair de um menu ou para voltar atrás. Este botão serve também para desligar a unidade de comando à distância. Prima Exit algumas vezes até que se desligue.

Se alterar um parâmetro, antes de sair definitivamente, pode ser necessário enviar o novo conjunto de parâmetros.



5.1) Descrição e utilização dos menus

5.1.1) Programas de limpeza

• **REGULAR** – Programa de limpeza do chão e das paredes.

• **ULTRAclean** – Movimentação mais lenta para uma limpeza especial e mais profunda.

Nota: O modo **ULTRAclean** só pode ser seleccionado a partir do modo **REGULAR**.

• **WATERline** – Presta especial atenção às paredes e à superfície da água.

Nota: Para um programa de limpeza **WATERline** eficiente, posicione a pega na diagonal, tal como ilustrado na [Fig B].

Se escolher os modos **WATERline** ou **ULTRAclean**, estes parâmetros não permanecerão na memória do DOLPHIN no ciclo seguinte. Em vez disso, o DOLPHIN passa automaticamente para o modo **REGULAR**.

• **LAPpool** – (piscina de competição) – Ideal para este tipo específico de piscinas que são estreitas e longas.

Nota: Se escolher o modo de limpeza **LAPpool**, defina o parâmetro de comprimento da piscina após definir este modo.

5.1.2) Parâmetros

CYCLE-TIME – Escolher o tempo de ciclo desejado.

POOL-LENGTH – Definir o comprimento da piscina.

CLIMB-EVERY – Esta opção controla a frequência de trepagem pelas paredes, ou seja, qual a frequência desejada com que o DOLPHIN deve trepar pelas paredes.

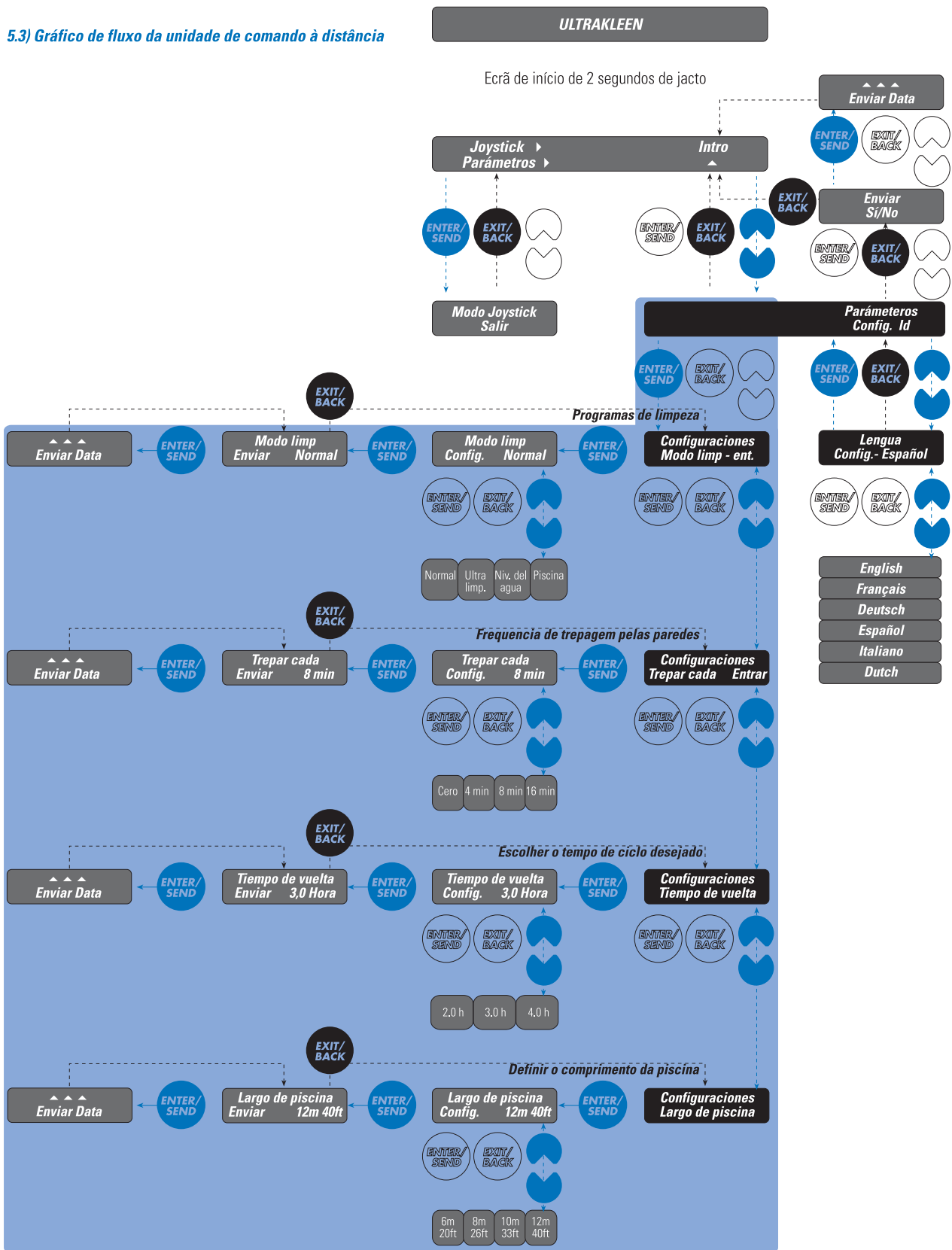
5.2) Substituição das pilhas.

Se a mensagem "Low Battery" (bateria fraca) aparecer no ecrã da unidade de comando à distância, deve:

- Abrir a tampa das pilhas.
- Retirar todas as pilhas usadas
- Inserir duas novas pilhas de 1,5 V do tipo AAA dentro da unidade e tal como é apresentado no desenho dentro do compartimento das pilhas.
- Fechar a tampa das pilhas.

Se não for utilizar a sua unidade de comando à distância por mais de 6 meses – retire as pilhas.

5.3) Gráfico de fluxo da unidade de comando à distância



Nota: Se o comando à distância não for manuseado, o DOLPHIN entrará em modo de LIMPEZA AUTOMÁTICO de acordo com o último conjunto de parâmetros utilizado.

6) Desligar automaticamente

O DOLPHIN desligará automaticamente após a conclusão do ciclo de limpeza. Se necessitar de efectuar outro ciclo de limpeza, deve desligar a fonte de alimentação pelo menos 30 segundos antes de voltar a ligá-la. O DOLPHIN tem um avançado mecanismo de diagnóstico auto-protector computadorizado e desligará automaticamente caso tenha algum problema. O historial de desempenho do DOLPHIN fica armazenado na sua memória e apenas pode ser acedido por um Centro de Assistência autorizada DOLPHIN.

Atenção: Picos e falhas de energia podem fazer com que o DOLPHIN reinicie.

DESLIGUE A FONTE DE ALIMENTAÇÃO ANTES DE RETIRAR O DOLPHIN DA PISCINA

6.1) Retirar o DOLPHIN da piscina

Após a conclusão do ciclo de limpeza **DESLIGUE** a fonte de alimentação.

- Traga o DOLPHIN para a superfície puxando com suavidade o cabo.
- Quando a pega do DOLPHIN estiver ao seu alcance, agarre-a e vire o DOLPHIN de modo a uma das escovas ficar inclinada contra a parede da piscina [Fig E].
- Levante o DOLPHIN para fora de água segurando-o apenas pela pega – **NUNCA PELO CABO**.
- Ao puxar pela pega, levante o DOLPHIN por cima da parede da piscina até que ele fique inclinado para um lado para escorrer a água do interior [Fig F].
- Vire ao contrário o DOLPHIN, abra os 2 cliques de fixação [7 pág. 54] [Fig G] e retire a tampa da base [8 pág. 54] [Fig. H].
- Retire os 2 cliques do saco do filtro [9 pág. 54] e o saco do filtro [10 pág. 54].
- Vire o saco do filtro do avesso e limpe-o profundamente com uma mangueira de jardim [Fig. I].
- O saco pode ser lavado na máquina usando um programa de lavagem próprio para peças sintéticas. Isto deve ser feito no mínimo de 2 em 2 meses.
- Limpe as extremidades da tampa da base, as molas e debaixo dos cliques de fixação.
- Volte a colocar o saco do filtro com a etiqueta de fora centrada com a tampa da base [Fig J].
- Estique o elástico do saco por cima dos dois ganchos metálicos e da tampa da base.
- Junte o pano excedente do filtro no centro dos ganchos metálicos.
- Junte o pano ao longo do topo dos ganchos para que os cantos do saco coincidam com as curvas dos ganchos.
- Insira um clipe preto do saco do filtro por cima dos ganchos [Fig. J].
- Instale a tampa da base na estrutura e fixe-a no sítio.

7) Limpeza periódica de resíduos das partes móveis (pistas, rodas, impulsor)

Atenção! **DESLIGUE-O DA CORRENTE ELÉCTRICA ANTES DE RETIRAR O TUBO IMPULSOR** [11 pág. 54]

- Remova o tubo impulsor usando uma chave de fendas Philips [Fig. K].
- Limpe os resíduos ou fios de cabelo que podem estar a tapar o impulsor [12 pág. 54]. O impulsor pode ser desaparafusado através de uma chave de fendas.
- Limpe os resíduos acumulados entre as pistas [13 pág. 54] e rodas [14 pág. 54].

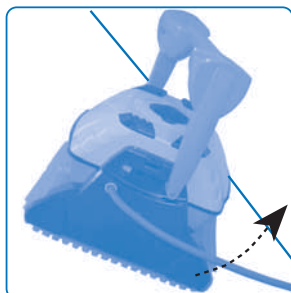


Fig E

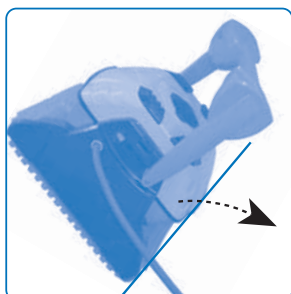


Fig F

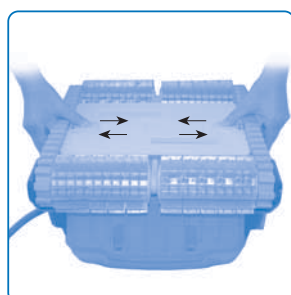


Fig G



Fig H

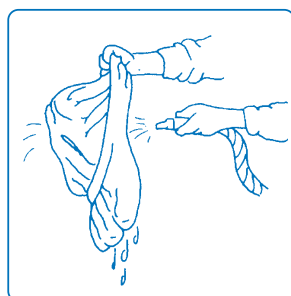


Fig I



Abb J



Abb K



Fig
L

8) *Conselhos úteis*

- Limpe o saco do filtro sempre que retirar o DOLPHIN da piscina. Um saco sujo pode ficar seco e inutilizável.
- Certifique-se que o nível de pH da água da piscina é o ideal [entre 7.0 e 7.4].
- Certifique-se que o nível de cloro da água da piscina é o ideal [entre 2 e 4 ppm]
- Certifique-se que a temperatura da água é a ideal entre 12°C e 32°C.
- Certifique-se que as escovas [15 pág. 54] estão em boas condições.
- Para iniciar um novo ciclo de limpeza, desligue sempre a fonte de alimentação, aguarde 30 segundos e volte a ligar.
- Guarde o DOLPHIN em posição vertical no carrinho – nunca apoiado pelas escovas – à sombra e entre as temperaturas 5°C e 45°C. Enrole o cabo de forma pouco apertada à volta das pegas pequenas do carrinho [Fig L].
- As escovas Wonder ou combinadas devem ser bem limpas e espremidas.
- Para prolongar a longevidade das escovas Wonder ou combinadas, recomendamos que as mantenha sempre molhadas, mesmo quando forem guardadas por um longo período de tempo.
- Pergunte ao seu revendedor pelos sacos de filtro opcionais de qualidade inferior e/ou descartáveis

9) *Especificações gerais*

Tempo de ciclo	2, 3, 4, horas
Comprimento do cabo	20 m
Porosidade do saco filtro	50 micrón
Taxa de sucção	16 m ³ por hora
Voltagem do motor	24 VDC
Fonte de Alimentação	IP 54
Entrada	230 VAC
Saída	30 VDC

Estas especificações podem variar consoante as piscinas e as diferentes configurações eléctricas.

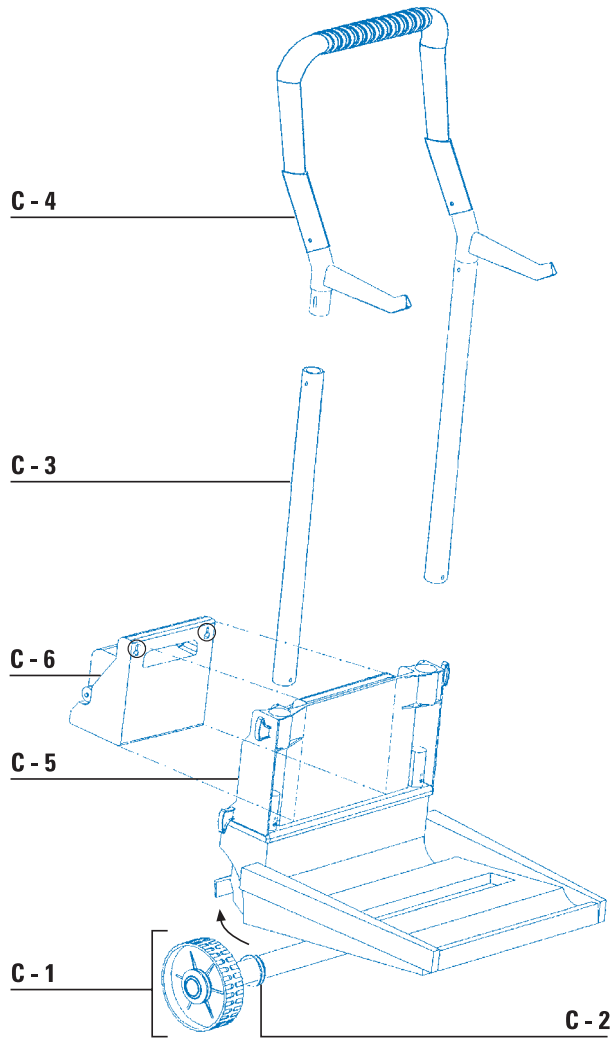
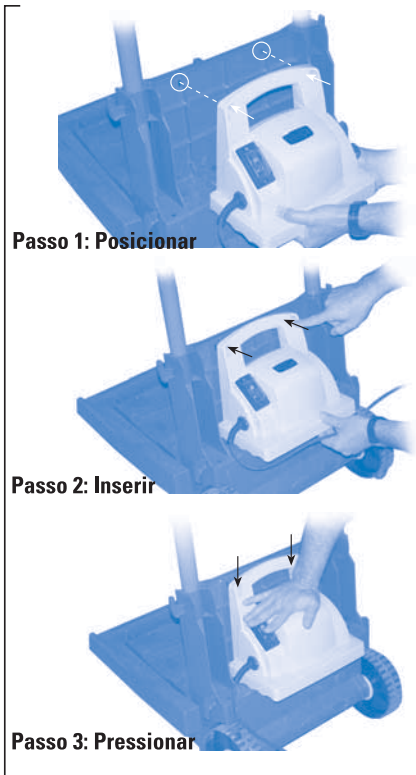
Apesar do DOLPHIN ter sido testado em várias piscinas, a MAYTRONICS não pode assumir a responsabilidade se o DOLPHIN não for totalmente adequado para uma determinada piscina.

Nota: A unidade vedada do motor do carregador do DOLPHIN não contém peças que requeiram manutenção por parte do utilizador. A abertura desta unidade implica imediatamente a anulação da garantia.

O fabricante reserva-se ao direito de alterar estas especificações sem aviso prévio.
Patente US. nº 4168557. Patente S.A. nº 76/7474 Patente Aust. nº 509698



Montagem da fonte de alimentação no carrinho



Montagem do DOLPHIN ULTRAKLEEN

